

# GRIVEL®

Harness

## HIMANI

Art. HAHMN Sizes: 1+(S-M) 2+(M-L) 3+(L-XL)



EN 12277:2015 + A1:2018

CE 0123



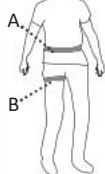
(EN) - Climbing and mountaineering  
Seat harness type C

Grivel s.r.l.

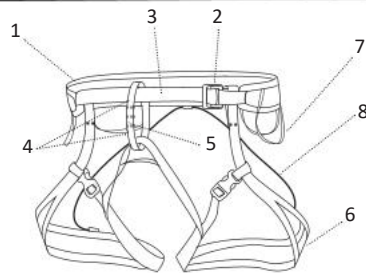
Località Champagne 5 - 11020 Verrayes (AO) Italy

Phone: +39.0166.546287 - info@grivel.com

www.grivel.com

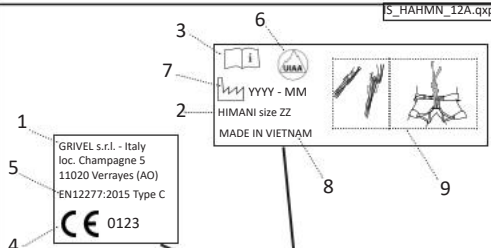


| SIZES             | A                         | B                        |
|-------------------|---------------------------|--------------------------|
| Size 1+<br>(S-M)  | 64-86 cm<br>25,2-33,9 in  | 55-67 cm<br>21,7-26,4 in |
| Size 2+<br>(M-L)  | 74-96 cm<br>29,1-37,8 in  | 60-73 cm<br>23,6-28,7 in |
| Size 3+<br>(L-XL) | 84-108 cm<br>33,1-42,5 in | 66-79 cm<br>26-31,1 in   |



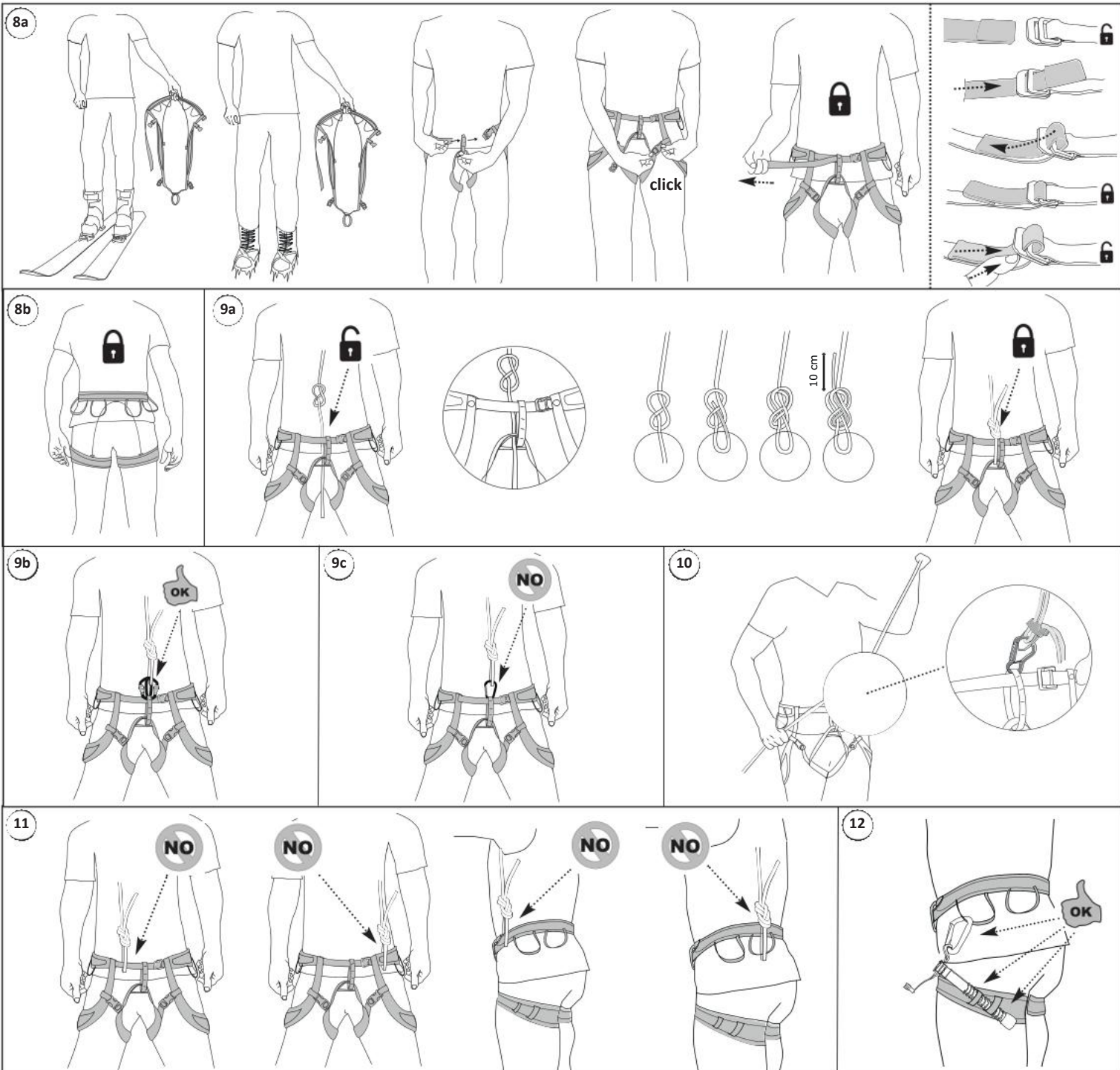
### 6) NOMENCLATURE

1) Waistbelt; 2) Waistbelt adjustment buckle;  
3) Elastic loop; 4) Tie-in points; 5) Belay loop; 6) Leg loop;  
7) Gear loop; 8) Leg loop bum straps elastics.



### 16) TRACEABILITY AND MARKING

1) Name and address of the manufacturer; 2) Model and size; 3) i pictogram: read the instructions; 4) CE marking (CE 0123); 5) EN12277 (Type C): European reference standard; 6) UIAA regulatory compliance; 7) Production Date (YYYY/MM) Year/Month; 8) Made in; 9) Pictograms for how to connect and how to tie-in.



## 1) INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

## 2) WARNING

⚠ The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury. ⚠ Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.

⚠ Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.

⚠ Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.

⚠ The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

## 3) FIELD OF APPLICATION - seat Harness

This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used for fall protection according to EN 12277:2015 + A1:2018 European Standard - Climbing and mountaineering seat harness Type C.

## 4) ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) CE MARKING

⚠ CE, Certification that the harness conforms to the European Community Standards for PPE. ⚠ 0123, Number of the notified body that carried out the EU type examination and controlling the manufacture of this PPE is TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

## 6) NOMENCLATURE

1) Waist belt, 2) Waist belt adjustment buckle, 3) Elastic loop, 4) Tie-in point, 5) Belay loop, 6) Leg loop, 7) Gear loop, 8) Elastic leg loop support

## 7) COMPATIBILITY

Check the compatibility of this product with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

## 8) HOW TO WEAR THE HARNESS

### 8a) Belt adjustment:

The harness can be worn without opening the belt buckle, just by loosening the buckle itself, then bring it to the waist, above the pelvic bones. Adjust the belt using the lateral adjustment buckle to center the ventral attachment point and the gear loops.

The belt must be tightened to hold the harness on the body in a precise way, without excesses in order not to cause discomfort (use the elastic loop).

### 8b) Leg loops closure:

The elastic leg loops are not adjustable.

## 9) TYING IN

This harness must be used with a dynamic rope approved according to international standards.

9a) To tie the rope to the Tie-in points (belt ring + leg loops) use the double figure eight knot. Systematically check the knot before starting to climb

9b) For climbing as a second, the ventral belay loop can be used using two locking carabiners with opposing lever.

Never tie the rope with the two carabiners directly if there is a risk of falling.

9c) For climbing as a second, never use a single carabiner because this could be positioned incorrectly and dangerously.

### Specific use

If the low harness is used in conjunction with a chest harness, refer to the chest harness binding scheme.

## 10) INSTALLATION A BELAY OR RAPPEL SYSTEM.

Connect your belay or rappel system to your belay loop your Tie-in point using a locking carabiner Twin Gate double lever system. Check that the carabiner is well closed and locked and work on the major axis.

## 11) WARNINGS

Examples of improper use.

These presented in these instructions are not the only ones possible. There are many improper uses that it is not possible to list all.

## 12) HOW TO FIX THE ICE SCREWS

## 13) PRE AND POST USE CHECKS

- Before each use, carry out a suspension test on the binding points, in a safe environment, to ensure that the harness is comfortable and well adjusted.

- Before each use Check the straps at the binding points, the insurance ring, the adjustment buckles and the safety seams.

- Pay attention to cuts, wear, swelling and damage due to use, heat, chemicals ... Beware of loose or cut wires.

Check the correct functioning of the adjustment buckles.

- During use Check regularly that the adjustment buckles are properly tightened.

It is important to regularly check the status of the product and its connections with other system devices. Make sure that the devices are positioned correctly with respect to each other.

- Avoid any rubbing on abrasive or sharp parts, which could damage the harness.

- Under the effect of humidity or frost the harness becomes much more sensitive to abrasion: increase precautions.

- The temperature of use and storage must never exceed 80° C. The melting temperature of the polyamide is 230° C.

## Attention

The harness must be rejected if:

- Suffered a heavy fall even though it does not appear damaged;

- The ribbons are damaged by abrasions, cuts,

chemical agents or other;

- The seams are damaged

- The buckles are not working well;

- has been in contact with dangerous chemicals

- If there is a doubt about his safety.

## Important

We recommend that the pre and post use checks are carried out by a competent and experienced person at least once a year.

## 14) CARE AND MAINTENANCE

**Cleaning:** use clean warm water (max. 30° C), possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then let the harness dry away from direct heat sources. Harnesses cannot be machine washed!

- The harness must not be placed in contact with chemical agents, especially acids, which can destroy the fibres without being visible.

**Storage:** after cleaning and drying deposit the slings in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to U.V. Never store wet or damp harnesses.

**Transportation:** During transport avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices in the car or indoors exposed to the sun. For transport use the protective case supplied or, if absent, packaging that preserves the integrity of the product.

## 15) LIFETIME

The duration of the harness for rock and ice climbing over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance.

- For occasional use or seasonal concentration it is recommended to replace the material between 5 and 10 years.

- With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years.

- For frequent professional use where new routes are undertaken, the material should be replaced between 3 and 6 seasons.

- While for dry-tooling, mixed modern and competitions replace the material every 1 or 2 seasons.

- Storage period: in good storage conditions, this product can be stored for 5 years before first use without compromising its future use.

## 16) TRACEABILITY AND MARKING

1) Name and address of the manufacturer; 2) Model and size; 3) pictogram: read the instructions; 4) CE marking (CE 0123); 5) EN12277 (Type C); European reference standard; 6) UIAA regulatory compliance; 7) Production Date (YYYY/MM Year/Month); 8) Made in; 9) pictograms for how to connect and how to tie.

## 1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

## 2) ATTENZIONE

⚠ La pratica dell'alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.

⚠ Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a questa attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.

⚠ Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.

⚠ Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.

⚠ I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

## 3) CAMPO DI APPLICAZIONE - Imbracatura

Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzata per la protezione dalle cadute dall'alto in accordo con la EN 12277:2015 + A1:2018 Norma Europea - Imbracatura bassa da arrampicata e alpinismo Tipo C.

## 4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) MARCATURA CE 0123

⚠ CE, Certificazione che l'imbracatura è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI. ⚠ 0123, l'organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE e il controllo della produzione di questo DPI è TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

## 6) NOMENCLATURA

1) Cintura, 2) Fibbia di regolazione della cintura,

3) Passante elastico, 4) Punti di legatura, 5)

Anello di assicurazione, 6) Flettuccia dei cocciali,

7) Porta materiali, 8) Elastici di sostegno cocciali.

## 7) COMPATIBILITÀ

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 8) COME INDOSSARE L'IMBRACATURA

### 8a) Regolazione della cintura:

L'imbracatura può essere indossata allacciata avendo l'accortezza prima di allentare la fibbia della cintura, quindi portarla all'altezza della vita,

sopra le ossa del bacino.

Regolare la cintura utilizzando la fibbia di regolazione laterale per centrare il punto di attacco ventrale e i portamateriali.

La cintura deve essere ben serrata per tenere l'imbracatura sul corpo in modo preciso, senza eccedenze per non produrre fastidio (utilizzare il passante elastico).

### 8b) Chiusura dei cocciali:

I cocciali non sono regolabili.

## 9) LEGATURA

Questa imbracatura deve essere utilizzata con una corda dinamica omologata secondo le norme internazionali.

9.a) Per legare la corda ai due punti di legatura ventrale (anello cintura + anello cocciali) utilizzare il nodo a otto ripassato. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

9.b) Per l'arrampicata con corda dall'alto si può utilizzare l'anello di assicurazione ventrale utilizzando due moschettoni a ghiera di bloccaggio con leva contrapposta.

Non legarsi mai alla corda con i due moschettoni direttamente se esiste il rischio di caduta.

9.c) Per l'arrampicata con corda dall'alto non utilizzare mai un solo moschettone perché questo potrebbe posizionarsi in maniera errata e pericolosa.

**Utilizzo specifico**  
Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale, fare riferimento allo schema di legatura del pettorale.

## 10) INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI ASSICURAZIONE (O CALATA).

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio o sistema a doppia leva Twin Gate. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

## 11) AVVERTENZE

Esempi di utilizzo improprio. Questi presentati in queste istruzioni non sono gli unici possibili. Ci sono numerosissimi utilizzi impropri che non è possibile elencare tutti.

## 12) COME FISSARE LE VITI DA GHIACCIO.

## 13) CONTROLLI PRE E POST USO

- Prima di ogni utilizzo effettuare una prova in sospensione sui punti di legatura, in un ambiente privo di pericoli, per assicurarsi che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

- Prima di ogni utilizzo Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

- Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

- Durante l'utilizzo Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

- Evitare qualsiasi sfregamento su parti abrasive o taglienti, che potrebbero danneggiare l'imbracatura.

- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo l'imbracatura diventa molto più sensibile all'abrasione: aumentare le precauzioni.

- La temperatura di utilizzo e di conservazione non deve mai superare 80°C. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C.

## Attenzione

L'imbracatura deve essere scartata se:

- ha subito una forte caduta anche se non appare danneggiata;

- le fettucce si sono rovinate con abrasioni, tagli, agenti chimici o altro;

- le cuciture sono danneggiate;

- le fibbie non sono ben funzionanti;

- è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi;

- se c'è un dubbio sulla sua sicurezza.

## Importante

Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno.

## 14) CURA E MANUTENZIONE

**Pulizia:** utilizzare acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare l'imbracatura lontano da fonti di calore dirette. Le imbracature non possono essere lavate in lavatrice!

- L'imbracatura non deve essere posta a contatto con agenti chimici, soprattutto acidi, che possono distruggere le fibre senza che ciò risulti visibile.

**Immagazzinamento:** dopo la pulitura e asciugatura depositate le imbracature in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi U.V. Non immagazzinare mai le imbracature bagnate o umide.

**Trasporto:** Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

## 15) VITA DEL PRODOTTO

La durata dell'imbracatura per arrampicata su roccia e ghiaccio non tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

- Per un uso saltuario o con concentrazione sta-

gionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni.

- Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e i 5 anni.

- Per un uso professionale frequente in cui vengono intraprese vie nuove bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni.

- Mentre per dry-tooling, misto moderno e competizioni sostituire il materiale ogni 1 o 2 stagioni.

- Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.

## 16) TRACCIABILITÀ E MARCATURA

1) Nome e indirizzo del fabbricante; 2) Modello e taglia; 3) i pictogrammi: leggere le istruzioni; 4) Marcatura CE (CE 0123); 5) EN12277 (Tipo C); Normativa Europea di riferimento; 6) conformità normativa UIAA; 7) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese; 8) Prodotto in; 9) pictogrammi per come allacciarsi e come legarsi.

## DE

## 1) INFO BOOK

Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.

## 2) ACHTUNG

⚠ Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können.

Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.

⚠ Jeder der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.

⚠ Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.

⚠ Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.

⚠ Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

## 3) ANWENDUNGSBEREICH - Sitzgurt

Diese Ausrüstung ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.P.E.) für die Absturzsicherung gemäß der Europäischen Norm EN 12277:2015 + A1:2018 - Sitzgurt zum Klettern und Bergsteigen Typ C.

## 4) Zusätzliche INFORMATIONEN

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf [www.grivel.com](http://www.grivel.com) verfügbar.

## 5) CE 0123 MARKIERUNG

⚠ CE, Bescheinigung, dass der Eispickel den Normen der Europäischen Gemeinschaft für PSA entspricht. ⚠ 0123, Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat und die Herstellung dieser PSA kontrolliert, ist TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

## 6) NOMENKLATUR

1) Hüftgurt, 2) Gurtschnalle, 3) Elastische Schlaufe, 4) Bindepunkt, 5) Sicherungsschlaufe, 6) Beinschlaufengurt, 7) Gangschlaufe, 8) Beinschlaufenumhängender.

## 7) KOMPATIBILITÄT

Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen des Systems in Ihrer Anwendung kompatibel ist (kompatibel = gute funktionale Interaktion).

## 8) WIE MAN DEN GURT TRÄGT

### 8a) Riemeneneinstellung:

Der Gurt kann getragen werden, ohne die Gürtelschnalle zu öffnen, indem die Schnalle selbst gelöst und dann bis zur Taille über den Beckenknochen gebracht wird. Stellen Sie den Riemen mit der seitlichen Einstellschnalle so ein, dass der ventrale Befestigungspunkt und die Zahnradschlaufen zentriert sind.

Der Gurt muss festgezogen werden, um den Gurt präzise und ohne Übermaß am Körper zu halten, um keine Beschwerden zu verursachen (verwenden Sie die elastische Schlaufe).

### 8b) Verschluss der Beinschlaufen:

Die Beinschlaufen sind nicht einstellbar.

## 9) EINBINDEN

Dieser Gurt muss mit einem dynamischen Seil verwendet werden, das nach internationalen Standards zugelassen ist.

9a) Um das Seil an den Befestigungspunkten (Gürtelring + Beinschlaufen) zu binden, verwenden Sie den zweistelligen Achtknoten.

Überprüfen Sie den Knoten systematisch, bevor Sie mit dem Klettern beginnen

9b) Zum zweifachen Klettern kann die ventrale Sicherungsschleife unter Verwendung von zwei Verriegelungskarabinern mit gegenüberliegendem Hebel verwendet werden.

Binden Sie das Seil niemals direkt mit den beiden Karabinern zusammen, wenn Sturzgefahr besteht.

9c) Verwenden Sie zum Klettern als Sekunde niemals einen einzigen Karabiner, da dieser falsch und gefährlich positioniert sein könnte.

## Bestimmte Verwendung

Wenn der niedrige Gurt in Verbindung mit einem Latz verwendet wird, beziehen Sie sich auf das Latzbindungsschema.

## 10) INSTALLATION EINES SICHERUNGS- ODER ABSTURZSYSTEMS.

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mit Ihrer Sicherungsschleife und Ihrem Bindepunkt. Verwenden Sie dazu einen Verriegelungs-

gskarabiner Twin Gate Doppelhebelsystem. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner gut geschlossen und verriegelt ist und arbeiten Sie an der Hauptachse.

## 11) WARNUNGEN

Beispiele für unsachgemäße Verwendung. Diese in dieser Anleitung dargestellten sind nicht die einzigen, die möglich sind. Es gibt viele unsachgemäße Verwendungen, bei denen es nicht möglich ist, alle aufzulisten.

## 12) SO BEFESTIGEN SIE DIE EISSCHRAUBEN.

## 13) PRÜFUNGEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Federungsprüfung an den Bindungspunkten in einer sicheren Umgebung durch, um sicherzustellen, dass der Gurt bequem und gut eingestellt ist.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch die Gurte an den Bindungspunkten, den Versicherungen, die Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

- Achten Sie auf Schnitte, Verschleiß, Quellung und Beschädigungen durch Gebrauch, Hitze, Chemikalien ... Achten Sie auf lose oder abgeschnittene Drähte.

Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Einstellschnallen.

- Während des Gebrauchs Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Einstellschnallen richtig angezogen sind.

Es ist wichtig, den Status des Produkts und seine Verbindungen zu anderen Systemgeräten regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte richtig zueinander positioniert sind.

- Vermeiden Sie jegliches Reiben an abrasiven oder scharfen Teilen, da dies den Gurt beschädigen könnte.

- Unter dem Einfluss von Feuchtigkeit oder Frost wird der Gurt wesentlich empfindlicher gegen Abrieb: Vorsichtsmaßnahmen erhöhen.

- Die Gebrauchs- und Lagertemperatur darf 80° C nicht überschreiten. Die Schmelztemperatur des Polyamids beträgt 230° C.



#### 1) INFO BOOK

Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes d'information et ces instructions avant d'utiliser le produit.

#### 2) AVERTISSEMENT

- La pratique de l'alpinisme (progression ou escalade sur glace, neige ou rocher) requiert des connaissances et comporte des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures.
- Quiconque utilise les produits Grivel doit être en possession du savoir-faire technique et du savoir-faire en matière de précaution et assumer personnellement la responsabilité des risques inhérents à une utilisation non conforme du produit.
- Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la sécurité et la durée de vie du produit lui-même.
- Toute modification est aux risques et périls de l'utilisateur lui-même et entraîne automatiquement la réduction de la garantie.
- Les matériaux ne durent pas éternellement.

Vérifiez l'outil avant de l'utiliser à chaque fois et n'hésitez pas à le remplacer.

**3) CHAMP D'APPLICATION** - Harnais de siège Cet équipement est un équipement de protection individuelle (P.P.E.) utilisé pour la protection contre les chutes de hauteur conformément à la norme européenne EN 12277:2015 + A1:2018 - Harnais de siège d'escalade et d'alpinisme Type C.

#### 4) INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Ce produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (P.P.E.). La déclaration de conformité UE est disponible sur [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) MARQUAGE CE**

CE, certification attestant que le harnais est conforme aux normes de la Communauté européenne relatives aux EPI. 0123, Le numéro de l'organisme notifié ayant effectué l'examen de type UE et contrôlant la fabrication de cet EPI est TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ALLEMAGNE (n° 0123).

#### 6) NOMENCLATURE

1) Ceinture, 2) Boucle de réglage de ceinture, 3) Passant élastique, 4) Point d'ancrage, 5) Anneau d'assurage, 6) Gangle de cuisses, 7) Portematériel, 8) Élastiques pour les cuisses.

**7) COMPATIBILITÉ**

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système de votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

**8) MISE EN PLACE DU HARNAIS**

**8a) Réglage de la ceinture:**

Le harnais peut être mis en place sans ouvrir la boucle, mais juste en la desserrant, puis l'amener à la bonne hauteur, au-dessus des os du bassin. Ajustez la ceinture à l'aide de la boucle de réglage latérale pour centrer le point d'attache ventral et les porte matériel.

La ceinture doit être tendue pour maintenir le harnais sur le corps de manière précise, sans excès afin de ne pas provoquer d'inconfort (utiliser la boucle élastique).

#### 8b) Fermeture des cuissards;

Les cuissards ne sont pas réglables.

#### 9) ENCORCEMENT

Ce harnais doit être utilisé avec une corde dynamique approuvée selon les normes internationales.

**9a)** Pour attacher la corde aux points d'encordement (anneau de ceinture + tours de cuisse), utilisez le double nœud à huit. Vérifiez systématiquement le nœud avant de commencer à grimper.

**9b)** Pour grimper en moulinette, l'anneau d'assurage ventral peut être utilisée à l'aide de deux mousquetons de sécurité avec levier opposé.

N'attachez jamais la corde avec les deux mousquetons directement s'il y a un risque de chute.

**9c)** Pour grimper en moulinette, n'utilisez jamais un seul mousqueton car celui-ci pourrait être mal positionné et dangereux.

#### Utilisation spécifique

Si le harnais bas est utilisé avec un harnais tors, reportez-vous au schéma de liaison du harnais tors.

**10) INSTALLATION D'UN SYSTÈME BELAY OU RAPPEL.**

Connectez votre système d'assurage ou de rappel à votre attache, votre point d'attache à l'aide d'un système à double levier à mousqueton verrouillable. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et travaillez sur le grand axe.

**11) AVERTISSEMENTS**

Exemples d'utilisation inappropriée.

Celles présentées dans ces instructions ne sont pas les seules possibles. Il existe de nombreuses utilisations incorrectes qu'il n'est pas possible de répertorier toutes.

#### 12) COMMENT FIXER LES VIS À GLACE.

#### 13) VÉRIFICATIONS AVANT ET APRÈS UTILISATION

- Avant chaque utilisation, effectuez un test de suspension sur les points de fixation, dans un environnement sûr, pour vous assurer que le harnais est confortable et bien ajusté.
- Avant chaque utilisation Vérifiez les sangles aux points de fixation, la bague d'assurance, les boucles de réglage et les coutures de sécurité.
- Faites attention aux coupures, à l'usure, au gonflement et aux dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques ... Faites attention aux fils lâches ou coupés.
- Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.
- Pendant l'utilisation Vérifiez régulièrement que les boucles de réglage sont correctement serrées.

- Il est important de vérifier régulièrement l'état du produit et ses connexions avec les autres périphériques du système. Assurez-vous que les appareils sont correctement positionnés les uns par rapport aux autres.
- Évitez de frotter les parties abrasives ou coupantes, ce qui pourrait endommager le harnais.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le harnais devient beaucoup plus sensible à l'abrasion: augmentez les précautions.
- La température d'utilisation et de stockage ne doit jamais dépasser 80 ° C. La température de fusion du polyamide est de 230 ° C.
- Attention**
- Le harnais doit être rejeté si:
  - a subi une lourde chute même s'il ne semble pas endommagé;
  - les rubans sont endommagés par des abrasions, des coupures, des agents chimiques ou autres;
  - les coutures sont endommagées;
  - les boucles ne fonctionnent pas bien;
  - a été en contact avec des produits chimiques dangereux;
  - S'il y a un doute sur sa sécurité.

#### Important

Nous recommandons que les contrôles avant et après utilisation soient effectués par une personne compétente et expérimentée au moins une fois par an.

#### 14) SOINS ET ENTRETIEN

**Nettoyage:** utiliser de l'eau tiède propre (max. 30 ° C), éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Ensuite, laissez sécher le harnais loin des sources de chaleur directes. Les harnais ne peuvent pas être lavés en machine! - Le harnais ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques, en particulier des acides, qui peuvent détruire les fibres sans être visibles. **Stockage:** après nettoyage et séchage, déposez les élingues dans un endroit frais, sec et ventilé, sans contact avec les surfaces métalliques aux arêtes vives. Éviter l'exposition aux UV Ne stockez jamais de harnais humides ou mouillés.

**Transport:** Pendant le transport, évitez les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Évitez de laisser les appareils dans la voiture ou à l'extérieur exposés au soleil. Pour le transport, utilisez l'étui de protection fourni ou, en l'absence, un emballage préservant l'intégrité du produit.

#### 15) DURÉE DE VIE

La durée du harnais pour l'escalade de roches et de glace dans le temps dépend des facteurs suivants: fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct. - Pour une utilisation occasionnelle ou une concentration saisonnière, il est recommandé de remplacer le matériel entre 5 et 10 ans.

- Avec une utilisation régulière tout au long de l'année, la durée de vie moyenne du produit est généralement comprise entre 3 et 5 ans.
- Pour un usage professionnel fréquent où de nouvelles voies sont empruntées, le matériel doit être remplacé entre 3 et 6 saisons.

- Tandis que pour le dry-tooling, les mélanges modernes et compétitifs remplacent le matériel tous les 1 ou 2 saisons.
- Période de stockage: dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être stocké pendant 5 ans avant la première utilisation sans compromettre son utilisation future.

#### 16) TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

1) Nom et adresse du fabricant; 2) modèle et taille; 3) pictogramme: lisez les instructions; 4) marquage CE (CE 0123); 5) EN12277 (Type C): norme de référence européenne; 6) conformité à la réglementation UIAA; 7) Date de production (AAAA/MM) Année/Mois; 8) Fabriqué en; 9) pictogrammes expliquant comment se connecter et comment se nouer.

#### ----- ES -----

#### 1) INFO BOOK

La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

#### 2) ATENCIÓN

- La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.
- Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.
- Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.
- Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía.
- El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.
- 3) CAMPO DE APLICACIÓN - Arnés de asiento** Este equipo es un equipo de protección personal (E.P.P.) utilizado para la protección contra caídas según la norma europea EN 12277:2015 + A1:2018 - Arnés de asiento de escalada y montañismo Type C.
- 4) INFORMACIÓN ADICIONAL** Este producto cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (E.P.P.). La declaración de conformidad de la UE está disponible en [www.grivel.com](http://www.grivel.com)
- 5) MARCADO CE**
- CE, Certificación de que el arnés cumple con los Estándares de la Comunidad Europea para PPE. 0123, Número del organismo notificado que realizó el examen de tipo UE y control de la

fabricación de este EPP es TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ALEMANIA (n. 0123).

#### 6) NOMENCLATURA

1) Cinturón de cintura, 2) Hebilla de ajuste del cinturón de cintura, 3) Bucle elástico, 4) Punto de amarre, 5) Bucle de fijación, 6) Bucle de pierna, 7) Bucle de engranaje, 8) Correas elásticas para el asa de la pierna.

#### 7) COMPATIBILIDAD

Verifique que la compatibilidad de este producto con los otros elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional).

**8) CÓMO USAR EL ARNÉS**

**8a) Ajuste de la correa:**

El arnés se puede usar sin abrir la hebilla del cinturón, simplemente alojando la hebilla y luego llevarla a la cintura, por encima de los huesos pélvicos. Ajuste el cinturón con la hebilla de ajuste lateral para centrar el punto de fijación ventral y las trabillas.

El cinturón debe estar apretado para sostener el arnés en el cuerpo de manera precisa, sin excesos para no causar molestias (use el lazo elástico).

**8b) Cierre de perneras:**

Las perneras no son ajustables.

#### 9) ESCRIBIR

Este arnés debe usarse con una cuerda dinámica aprobada de acuerdo con las normas internacionales.

**9a)** Para atar la cuerda a los puntos de amarre (anillo de cinturón + presillas) use la figura doble de ocho nudos.

Compruebe sistemáticamente el nudo antes de comenzar a subir

**9b)** Para escalar como un segundo, el circuito de aseguramiento ventral se puede usar usando dos mosquetones de bloqueo con palanca opuesta. Nunca ate la cuerda con los dos mosquetones directamente si existe el riesgo de caerse.

**9c)** Para escalar como un segundo, nunca use un solo mosquetón porque podría colocarse de forma incorrecta y peligrosa.

El arnés se puede usar mientras está abierto, incluso con esquis o crampones en los pies, el cinturón se puede pasar en dos posiciones diferentes para adaptarse mejor al cuerpo y usarlo.

#### Uso específico

Si el arnés bas se usa junto con un babero, consulte el esquema de unión del babero.

**10) INSTALLATION A BELAY OR RAPPEL SYSTEM.**

Connect your belay or rappel system to your belay loop your Tie-in point using a locking carabiner Twin Gate double lever system. Check that the carabiner is well closed and locked and work on the major axis.

#### 11) ADVERTENCIAS

Ejemplos de uso indebido.

Estos presentados en estas instrucciones no son los únicos posibles. Hay muchos usos incorrectos que no es posible enumerar todos.

#### 12) CÓMO FIJAR LOS TORNILLOS DE HIELO

**13) VERIFICACIONES PREVIAS Y POSTERIORES AL USO**

- Antes de cada uso, realice una prueba de suspensión en los puntos de unión, en un entorno seguro, para garantizar que el arnés sea cómodo y esté bien ajustado.
- Antes de cada uso Compruebe las correas en los puntos de unión, el anillo de seguro, las hebillas de ajuste y las costuras de seguridad.

- Preste atención a cortes, desgaste, hinchazón y daños debido al uso, calor, productos químicos ... Tenga cuidado con los cables sueltos o cortados.
  - Verifique el correcto funcionamiento de las hebillas de ajuste.
  - Durante el uso Compruebe regularmente que las hebillas de ajuste estén correctamente apretadas.
- Es importante verificar periódicamente el estado del producto y sus conexiones con otros dispositivos del sistema. Asegúrese de que los dispositivos estén colocados correctamente uno con respecto al otro.

- Evite rozar partes abrasivas o afiladas, que podrían dañar el arnés.
- Bajo el efecto de la humedad o las heladas, el arnés se vuelve mucho más sensible a la abrasión: aumente las precauciones.
- La temperatura de uso y almacenamiento nunca debe superar los 80 ° C. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230 ° C.
- Atención**
- El arnés debe ser rechazado si:
  - Sufrió una fuerte caída a pesar de que no parece dañada;
  - Las cintas están dañadas por abrasiones, cortes, agentes químicos u otros;
  - Las costuras están dañadas.
  - Las hebillas no funcionan bien;
  - ha estado en contacto con productos químicos peligrosos
- Si hay alguna duda sobre su seguridad.

#### Importante

Recomendamos que las verificaciones previas y posteriores al uso las realice una persona competente y con experiencia al menos una vez al año.

**14) CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

**Limpieza:** use agua tibia limpia (máx. 30 ° C), posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego, deje que el arnés se seque lejos de las fuentes directas de calor. Los arneses no se pueden lavar a máquina!

El arnés no debe ponerse en contacto con agentes químicos, especialmente ácidos, que pueden destruir las fibras sin ser visibles.

**Almacenamiento:** después de limpiar y secar, depositar las eslingas en un lugar fresco, seco y ventilado y sin contacto con superficies metálicas con bordes afilados. Evitar la exposición a los U.V. Nunca almacene arneses mojados o húmedos.

**Transporte:** Durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en interiores expuestos al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, en su defecto, un embalaje que conserve la integridad del producto.

#### 15) VIDA

- La duración del arnés para la escalada en roca y hielo a lo largo del tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, mantenimiento correcto.
- Para uso ocasional o concentración estacional, se recomienda reemplazar el material entre 5 y 10 años.
- Con el uso regular durante todo el año, la vida promedio del producto es generalmente entre 3 y 5 años.
- Para uso profesional frecuente donde se realizan nuevas rutas, el material debe reemplazarse entre 3 y 6 estaciones.
- Mientras que para herramientas en seco, las competencias modernas y mixtas reemplazan el material cada 1 o 2 temporadas.
- Período de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede almacenarse durante 5 años antes del primer uso sin comprometer su uso futuro.
- 16) TRAZABILIDAD Y MARCADO**
- Nombre y dirección del fabricante; 2) Modelo y tamaño; 3) pictograma: lea las instrucciones; 4) marcado CE (CE 0123); 5) EN12277 (Tipo C): norma de referencia europea; 6) cumplimiento normativo de la UIAA; 7) Fecha de producción (AAAA / MM) Año / mes; 8) Hecho en; 9) pictogramas sobre cómo conectarse y cómo atar.

#### ----- PL -----

#### 1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA

Użytkownicy muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć te informacje i instrukcje przed użyciem produktu;

#### 2) OSTRZEŻENIE:

- Praktykowanie alpinizmu (posuwanie się do przodu lub wspinaczka po lodzie, śniegu lub skałach)wymaga wiedzy i wiąże się z ryzykiem, które może doprowadzić do śmierci lub kontuzji.
- Ktokolwiek korzysta z produktów Grivel musi posiadać wiedzę i technikę zabezpieczającą oraz osobiście bierze na siebie odpowiedzialność za ryzyko ponoszone, gdy produkt nie jest używany właściwie
- Jakiegokolwiek użytkownika oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla bezpieczeństwa oraz wytrzymałości samego narzędzia
- Jakiegokolwiek użytkownika mogą pociągać za sobą zagrożenie dla użytkownika i automatycznie powodują zawieszenie gwarancji
- Materiały nie trwają wiecznie. Za każdym razem sprawdzić sprzęt przed użyciem i nie wahaj się go wymienić;

- 3) ZAKRES ZASTOSOWANIA - uprząż siedzenia** To urządzenie jest osobistym wyposażeniem ochronnym (P.P.E.) stosowanym do ochrony przed upadkiem zgodnie z normą europejską EN 12277:2015 + A1:2018 - Uprząż do wspinaczki i wspinaczki Type C.
- 4) INFORMACJE DODATKOWE** Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (P.P.E.). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie [www.grivel.com](http://www.grivel.com)
- 5) OZNAKOWANIE CE**
- CE, certyfikat potwierdzający, że uprząż jest zgodna z normami Wspólnoty Europejskiej dotyczącymi SOI. 0123, numer jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła badanie typu UE i kontroluje produkcję tych SOI, to TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NIEMCY (nr. 0123).

#### 6) NOMENKLATURA

1) Pas biodrowy, 2) Klamra do regulacji pasa biodrowego, 3) Elastyczna pętla, 4) Punkt zaczepienia, 5) Pętla asekuracyjna, 6) Pętla na nogi, 7) Pętla zębata, 8) Elastyczne paski na nogawkach.

**7) KOMPATYBILNOŚĆ**

Sprawdź zgodność tego produktu z innymi elementami systemu w swojej aplikacji (zgodność = dobra interakcja funkcjonalna).

#### 8) JAK NOSIĆ WIĄZĄ

#### 8a) Regulacja pasa:

Uprząż może być noszona bez otwierania klamry pasa, po prostu przez poluzowanie samej klamry, a następnie doprowadzenie jej do talii, powyżej kości miednicy. Wyreguluj pasek za pomocą bocznej klamry regulacyjnej, aby wyśrodkować brzuszną punkt mocowania i pętlę zębatą. Pas musi być napięty, aby dokładnie przetrzymać uprząż na ciele, bez nadmiaru, aby nie powodować dyskomfortu (użyj elastycznej pętli).

#### 8b) Zamknijcie szlufek na nogi:

Pętle udowe nie podlegają regulacji.

#### 9) WEJŚCIE

- Uprząż musi być używana z liną dynamiczną zatwierdzoną zgodnie z międzynarodowymi standardami
- 9a)** Aby przywiązać linę do punktów wiązania (pięścię pasa + pętle na nogi), użyj podwójnego węzła osękowego.
- Systematycznie sprawdzaj węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki
- 9b)** Do wspinaczki na sekundę można użyć brzusnej pętli asekuracyjnej za pomocą dwóch blokujących karabinków z przeciwną dźwignią. Nigdy nie należy wiązać liny dwoma karabinkami bezpośrednio, jeśli istnieje ryzyko upadku.
- 9c)** Do wspinania się na sekundę nigdy nie używaj pojedynczego karabinku, ponieważ może być ustawiony nieprawidłowo i niebezpiecznie.

#### Szczególne zastosowanie

Jeśli niska uprząż jest używana w połączeniu ze ślimakiem, sprawdź schemat wiązania na szelkach.

#### 10) INSTALACJA SYSTEMU ALĘJOWEGO LUB RAPPELOWEGO.

Połącz system asekuracyjny lub zjazdowy z pętlą asekuracyjną w punkcie zaczepienia za pomocą podwójnego mechanizmu dźwigniowego z karabinkowym. Sprawdź, czy karabinek jest dobrze zamknięty i zablokowany i pracuj na głównej osi.

#### 11) OSTRZEŻENIA

- Przykłądy niewłaściwego użytkowania.
- Te przedstawione w niniejszej instrukcji nie są jedynymi możliwymi. Istnieje wiele niewłaściwych zastosowań, których nie można wymienić wszystkich.
- 12) JAK NAPRAWIĆ WKRETY LODOWE**
- 13) KONTROLE PRZED I PO UŻYCIU**
- Przed każdym użyciem przeprowadzić test zawieszenia w punktach wiązania w bezpiecznym otoczeniu, aby upewnić się, że uprząż jest wygodna i dobrze wyregulowana.
- Przed każdym użyciem Sprawdzaj paski w punktach wiązania, pierścieni ubezpieczeniowy, klamry regulacyjne i szwy bezpieczeństwa.
- Zwracaj uwagę na przecięcia, zużycie, obrzęk i uszkodzenia spowodowane użytkowaniem, wysoką temperaturą, chemikaliami ... Uważaj na luzne lub przecięte przewody.
- Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.
- Podczas użytkowania Sprawdzaj regularnie, czy klamry regulacyjne są odpowiednio dokręcone.
- Ważne jest regularne sprawdzanie stanu produktu i jego połączeń z innymi urządzeniami systemowymi. Upewnij się, że urządzenia są ustawione prawidłowo względem siebie.
- Unikaj ocierania o części ciernie lub ostre, które mogłyby uszkodzić uprząż.
- Pod wpływem wilgoci lub mrozu uprząż staje się znacznie bardziej wrażliwa na ścieranie: należy zwiększyć środki ostrożności.
- Temperatura użytkowania i przechowywania nie może nigdy przekraczać 80 ° C. Temperatura topnienia poliamidu wynosi 230 ° C.

#### Uwaga

- Uprząż należy odrzucić, jeżeli:
  - Odnotsi ciężki upadek, mimo że nie wydaje się uszkodzony;
  - Taśmy są uszkodzone przez otarcia, przecięcia, czynniki chemiczne lub inne;
  - Szwy są uszkodzone
  - Klamry nie działają dobrze;
  - mał kontakt z niebezpiecznymi chemikaliami
  - W razie wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.

**Zalecamy,** aby kontrole przed i po użyciu były przeprowadzane przez kompetentną i doświadczoną osobę co najmniej raz w roku.

- 4) PIELEGNACIA I KONSERWACJA**
- Czyszczenie:** używaj czystej ciepłej wody (maks. 30 ° C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego detergentu (neutralnego mydła). Następnie upuść szelki z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.
- Uprząż nie można prać w pralce!
- Uprząż nie może stykać się z czynnikami chemicznymi, zwłaszcza kwasami, które mogą zniszczyć włókna bez widoczności.

**Przechowywanie:** po wyczyszczeniu i wysuszeniu zawiesia zawieś w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu, bez kontaktu z metalowymi powierzchniami o ostrych krawędziach. Unikaj narażenia na promieniowanie UV nigdy nie przechowuj mokrych lub wilgotnych uprząży.

**Transport:** Podczas transportu unikaj uciśnięć, narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i kontaktu z ostrymi narzędziami. Unikaj pozostawiania urządzeń w samochodzie lub w pomieszczeniu wystawionym na słońce. Do transportu należy użyć dostarczonego futerału ochronnego lub, jeśli go nie ma, opakowania, które zachowuje integralność produktu.

#### 15) ŻYCIE

Czas trwania uprząży do wspinaczki po skałach i lodzie zależy od następujących czynników: częstotliwości użytkowania, warunków środowiskowych użytkowania, prawidłowej konserwacji.

- W przypadku sporadycznego zastosowania lub sezonowego stężenia zaleca się wymianę materiału na okres od 5 do 10 lat.
- Przy regularnym stosowaniu przez cały rok średni okres użytkowania produktu wynosi zwykle od 3 do 5 lat.

W przypadku częstego profesjonalnego użytku, gdy podejmowane są nowe trasy, materiał należy wymienić na 3 do 6 sezonów.

- Podczas gdy do suchego oprzyrządowania, mieszane nowoczesne i konkursy zastępują materiał co 1 lub 2 sezony.
- Okres przechowywania: w dobrych warunkach przechowywania ten produkt może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem bez uszerbku dla jego przyszłego życia.

#### 16) ŚLEDZENIE I OZNAKOWANIE

1) Nazwa i adres producenta; 2) Model i rozmiar; 3) i pictogram: przeczytaj instrukcje; 4) Oznakowanie CE (CE 0123); 5) EN12277 (typ C): europejska norma odniesienia; 6) zgodność z przepisami UIAA; 7) Data produkcji (RRRR / MM) Rok / miesiąc; 8) Wyprodukowano w; 9) pictogramy określające sposób łączenia i wiązania.

#### 1) INFO KNIHA

Uvátelė musí pŕed použitím produktu tyto informační poznámky a pokyny pečlivě přečíst a porozumět jim.

#### 2) VAROVÁNÍ

▮ Praxe alpinismu (progresi nebo lezení na ledu, sněhu nebo skále) vyžaduje znalosti a zahrnuje rizika, která mohou způsobit smrt nebo zranění.

▮ Každý, kdo používá produkty Grivel, musí mít technické a preventivní znalosti a osobně přebírá odpovědnost za rizika spojená s nesprávným používáním produktu.

▮ Jakékoli úpravy původního produktu mohou mít nebezpečné důsledky pro bezpečnost a životnost samotného produktu.

▮ Jakékoli úpravy jsou rizikem a nebezpečí samotného uvátelė a automaticky znamenají zkrácení záruky.

▮ Materiály netrvají věčně. Před použitím nástroje vždy zkontrolujte a neváhejte jej vyměnit.

#### 3) OBLAST POUŽITÍ - Sedací postroj

Toto zařízení je osobní ochranné vybavení (P.P.E.) používané pro ochranu proti pádu podle EN 12277:2015 + A1:2018 Evropská norma - Horolezecké a horolezecké sedačky Type C.

#### 4) DALŠÍ INFORMACE

Tento produkt splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (P.P.E.). EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

#### 5) OZNAČENÍ CE

▮ CE, certifikace, je svazek odpovídá normám Evropského společenství pro OOP. ▮ 0123, číslo označeného subjektu, který provedl EU přezkoušení typu a kontrolu výroby tohoto OOP, je TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NĚMECKO (č. 0123).

#### 6) NOMENKLATURA

1) Pásový pás, 2) Přezka na nastavení pasu, 3) Elastická smýčka, 4) Upínací bod, 5) Jističí smýčka, 6) Nožní smýčka, 7) Ozubená smýčka, 8) Elastické popruhy z provazců.

#### 7) KOMPATIBILITA

Zkontrolujte kompatibilitu tohoto produktu s ostatními prvky systému ve vaší aplikaci (kompatibilita = dobrá funkční interakce).

#### 8) JAK SE NABÍDETE S POHONEM

##### 8a) Nastavení řemenu:

Popruh lze nosit bez otevření přezky na opasek, pouze uvolněním samotné spony a následným přenesením do pasu nad pánevni kosti. Seřídte pás pomocí bočního seřizovacího zámku, abyste vystředili ventrální upevňovací bod a smýčky převodovky. Pás musí být utažen tak, aby držel postroj na těle přesně a bez nadměrných rozměrů, aby nedošlo k nepohodlí (použijte elastickou smýčku).

##### 8b) Uzavření nožních smýček:

Nohavičky nejsou nastavitelné.

#### 9) PŘIPOJENÍ

Tento postroj musí být používán s dynamickým lanem schváleným podle mezinárodních norem.

9a) Pro připevnění lana k spojovacím bodům (kroužek na opasek + pouška na nohu) použijte uzel s dvojitým čtvercem smýčky.

Před zahájením výstupu systematicky zkontrolujte uzel

9b) Pro úplňání jako sekundu lze ventrální jističí smýčku použít pomocí dvou blokovacích karabin s protilehlou pákou.

Nikdy nespojujte lano s oběma karabinami přmo, existuje-li nebezpečí pádu.

9c) Pro lezení jako sekundu nikdy nepoužívejte karabinu, protože by to mohlo být nesprávné a nebezpečné umístění.

##### Specifické použití

Pokud je nízký úvazek používán ve spojení s bryndáčkem, podívejte se na schéma vázání bryndáka.

#### 10) INSTALACE SYSTÉMU BELAY NEBO RAP-PEL

Připojte jističí nebo slaňovací systém k jističí smýčce vašího Tie-in bodu pomocí uzamykací karabiny Twin Gate s dvojitou pákou. Zkontrolujte, zda je karabina dobře uzavřená a zajištěná a pracuje na hlavní ose.

#### 11) VAROVÁNÍ

Příklady nesprávného použití.

Ty uvedené v těchto pokynech nejsou jediné možné. Existuje mnoho nevhodných použití, které není možné vyjmenovat všechných.

#### 12) JAK NASTAVIT ICE SCREWS

#### 13) KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO UŽITÍM

- Před každým použitím proveďte zkoušku vázání na vázácích bodech v bezpečném prostředí, abyste se ujistili, že je postroj pohodlný a dobře seřizný.

- Před každým použitím zkontrolujte popruhy v bodech vázání, pojistný kroužek, seřizovací spony a bezpečnostní řvny.

- Dávejte pozor na poranění, opotřebení, otoky a poškození způsobené použitím, teplem, chemikáliemi ... Dejte si pozor na volné nebo přefixnuté dráty.

Zkontrolujte správnou funkci nastavovacích spon.

- Během používání Pravidelně zkontrolujte, zda jsou nastavovací spony správně utaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav produktu a jeho propojení s jinými systémovými

zařizeními. Ujistěte se, že jsou zařízení umístěna správně vůči sobě.

- Vyuvarujte se otrávení abrazivních nebo ostrých částí, které by mohly poškodit postroj.

- Vlivem vlhkosti nebo mrazu se postroj stává mnohem citlivějším na otřety: zvýtežte opatrnost.

- Teplota použití a skladování nesmí nikdy překročit 80 ° C. Teplota tání polyamidu je 230 ° C.

##### Pozornost

Postroj musí být odmítnut, pokud:

- Utřpěl silný pád, i když se nezdá být poškozený;

- pásky jsou poškozeny odřením, odězky, chemickými látkami nebo jinými;

- řvny jsou poškozené

- Spony nefungují dobře;

- byl ve styku s nebezpečnými chemikáliemi - Pokud existují pochybnosti o jeho bezpečnosti.

##### Důležité

Doporučujeme, aby kontroly před a po použití provedl kompetentní a zkušený člověk alespoň jednou ročně.

#### 14) PÉČE A ÚDRŽBA

Čištění: použijte čistou teplou vodu (max. 30 ° C), případně s přidáním jemného saponátu (neutrální mydlo). Pak nechte postroj vyschnout z přímých zdrojů tepla. Postroje nelze prát v pračce!

- Postroj nesmí být uveden do styku s chemickými látkami, zejména s kyselinami, které mohou vlákna zničit, aniž by byly viditelné.

Skladování: po vyčištění a vysušení uložte popruh na chladném, suchém a větraném místě a nedotýkejte se kovových povrchů s ostrými hranami. Vyuvarjte se působení U.V. Nikdy neskladujte mokré nebo vlhké postroje.

Přeprava: Během přepravy se vyhnějte kompresi, vystavení přímému slunečnímu světlu a kontaktu s ostrými nástroji. Nenechávejte zařízení v autě nebo uvnitř vystavena slunci. Pro přepravu použijte dodaný ochranný obal nebo, pokud chybí, obal, který zachovává integritu produktu.

##### 15) ŽIVOTNOST

Délka úvazku pro horolezectví a lezení v čase závisí na následujících faktorech: frekvence použití, podmínky prostředí, správná údržba. - Pro přibližnětné použití nebo sezónní koncentraci se doporučuje vyměnit materiál mezi 5 a 10 lety.

- Při pravidelném používání po celý rok je průměrná životnost výrobku obvykle mezi 3 a 5 lety.

- Pro časté profesionální použití v případě noh-tras by měl být materiál vyměněn mezi 3 a 6 ročními obdobími.

- Zatímco u suchých nástrojů nahradí materiál každé 1 nebo 2 sezóny smíšené moderní součástí a součástí.

- Doba skladování: za dobrých skladovacích podmínek může být tento produkt skladován po dobu 5 let před prvním použitím, aniž by bylo ohroženo jeho budoucí použití.

#### 16) SLUČITELNOST A OZNAČOVÁNÍ

1) jméno a adresa výrobce; 2) Model a velikost; 3) pictogram: přechéte si pokyny; 4) označení CE (CE 0123); 5) EN12277 (typ C): evropská referenční norma; 6) dodržování předpisů UIAA; 7) Datum výroby (RRRR / MM / Rok / Měsíc; 8) Vyrobeno; 9) pictogramy, jak se připojit a jak uvázat.

#### 1) INFO CARTE

Utilizatorii trebuie să citească cu atenție și să înțeleagă aceste note informative și instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.

#### 2) AVERTIZARE

▮ Practica alpinismului (progresie sau urcare pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită cunoștințe și implică riscuri care pot cauza moartea sau rănirea.

▮ Cine folosește produsele Grivel trebuie să dețină cunoștințele tehnice și de precauție și își asumă personal responsabilitatea pentru riscurile implicate atunci când produsul nu este utilizat corect.

▮ Orice modificări ale produsului inițial pot avea consecințe periculoase pentru siguranța și durata de viață a produsului în sine.

▮ Orice modificare se referă la riscul și pericolul utilizatorului însuși și implică automat reducere garanției.

▮ Materialele nu durează pentru totdeauna. Verificați instrumentul înainte de al utiliza de fiecare dată și nu ezitați să îl înlocuiți.

3) DOMENIUL DE APLICARE - Harness scaun. Acest echipament este un Echipament de protecție personală (P.P.E.) utilizat pentru protecția împotriva căderilor conform EN 12277:2015 + A1:2018 Standardul European - Cablajul scaunelor de alpinism și alpinism Tipe C.

##### 4) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

Acest produs îndeplinește cerințele Regula-mentului (UE) 2016/425 privind echipamen-tele de protecție personală (P.P.E.). Declarația de conformitate a UE este disponibilă pe [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

##### 5) MARCARE CE

▮ CE, certificare conform căreia cablajul este conform standardelor comunitare europene pentru EIP. ▮ 0123, numărul organismului noti-ficat care a efectuat examinarea UE de tip și controlul fabricării acestui PPE este TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-

85748 GARCHING - GERMANIA (nr. 0123).

#### 6) NOMENCLATURA

1) Centura de talie, 2) Catarama de reglare a centurii de talie, 3) Buclă elastică, 4) Punct de legătură, 5) Buclă de prindere, 6) Buclă de picior, 7) Buclă de antrenare, 8) Curele de um-plere a buclei elastice.

#### 7) COMPATIBILITATE

Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dvs. (compatibilitate = interacțiune funcțională bună).

#### 8) CUM SĂ PORTEZĂ HARSA

##### 8a) Reglarea centurii:

Cablajul poate fi purtat fără a deschide cata-rama centurii, doar prin a desface catarama în sine, apoi a aduce-o la talie, deasupra oaselor pelvine. Reglați catarama folosind catarama de reglare laterală pentru a centra punctul de fixare ventral și buclele de viteză.

Centura trebuie strânsă pentru a ține hamul pe corp într-un mod precis, fără excese, pentru a nu provoca disconfort (folosiți bucla elastică).

##### 8b) Închiderea buclelor picioarelor:

Buclele pentru picioare nu sunt reglabile.

#### 9) ÎNCĂRCARE

Acest ham trebuie utilizat cu o frânghie dinamică aprobată conform standardelor internaționale.

9a) Pentru a lega funia de punctele de legătură (înclul de centură + buclele picioarelor) folosiți nodul dublu cu opt noduri.

Verificați sistematic nodul înainte de a începe să urci

9b) Pentru a urca ca secundă, bucla de centură ventrală poate fi folosită folosind două carabi-niere de blocare cu gârghia opusă.

Nu legați niciodată funia cu cele două carabi-niere direct dacă există riscul de a cădea.

9c) Pentru a urca ca secundă, nu folosiți niciodată o singură carabină, deoarece acest lucru ar putea fi poziționat incorect și pericu-lous.

##### Utilizare speci-că

Dacă hamul scăzut este utilizat împreună cu o salopetă, consultați schema de legare a salo-petei.

#### 10) INSTALAREA UNUI SISTEM RAPPEL

Conectați sistemul de prindere sau rappel la bucla de fixare a punctului de fixare folosind un sistem de levier dublu cu carabinieră pen-tru închidere. Verificați dacă carabiniera este bine închisă și blocată și lucrați pe axa principală.

#### 11) AVERTIZĂRI

Exemple de utilizare incorectă.

Acestea prezentate în aceste instrucțiuni nu sunt singulare posibile. Există multe utilizări necorespunzătoare, pe care nu este posibil să le enumerăm pe toate.

#### 12) CUM SĂ FIXEzi SCREWS ICE

##### 13) VERIFICĂRI DE PRE ȘI POST DE UTILIZARE

- Înainte de fixare utilizați, efectuați un test de suspensie pe punctele de legătură, într-un mediu sigur, pentru a vă asigura că hamul este confortabil și bine reglat.

- Înainte de fixare utilizați Verificați chingile în punctele de legătură, înclul de asigurare, cataramele de reglare și cusăturile de siguranță.

- Atenție la tăieturi, uzură, umiditate și deterio-rare datorată utilizării, căldurii, substanelor chimice ... Funcțione la înrele libere sau tăiate. Verificați funcționarea corectă a cataramelor de reglare.

- În timpul utilizării Verificați regulat că cataramele de reglare sunt strânse corespunzător.

Este important să verificați în mod regulat starea produsului și conexiunile acestuia cu alte dispozitive de sistem. Asigurați-vă că dispozitivele sunt poziționate corect unul față de celălalt.

- Evitați crearea pe piese abrazive sau ascuțite, care ar putea deteriora hamul.

- Sub efectul umidității sau înghețului hamul devine mult mai sensibil la abraziune: sportați măsurile de precauție.

- Temperatura de utilizare și depozitare nu tre-buie să depășească niciodată 80 ° C. Tempe-ratura de topire a poliamidei este de 230 ° C.

##### Atenție

Cablajul trebuie respins dacă:

- a suferit o cădere puternică, chiar dacă nu pare deteriorată;

- Panglicile sunt deteriorate de abraziuni, tăieturi, agenți chimici sau alte;

- Cusăturile sunt deteriorate

- Cataramele nu funcționează bine;

- a fost în contact cu substanțe chimice pericu-loase

- Dacă există vreo îndoială cu privire la siguranța lui.

##### Important

Vă recomandăm ca controalele de utilizare înainte și post să fie efectuate de o persoană competentă și cu experiență cel puțin o dată pe an.

#### 14) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățare: utilizați apă caldă curată (maxim 30 ° C), eventual cu adăugarea unui detergent ușor (săpun neutru). Apoi lăsați hamul să se usuce departe de sursele de căldură directe. Caba-jele nu pot fi spălate cu mașină!

- Cablajul nu trebuie pus în contact cu agenți chimici, în special acizi, care pot distruge în-brelele fără a fi vizibile.

**Depozitare:** după curățare și uscarea depuneți cântecele într-un loc răcoros, uscat și ventilat și nu în contact cu suprafețele metalice cu margini ascuțite. Evitați expunerea la U.V. Nu depozitați niciodată hamuri umede sau umede.

**Transport:** în timpul transportului evitați compresiunile, expunerea la soare direct și contac-tul cu instrumente ascuțite. Evitați să lăsați dispozitivele în mașină sau în interior expuse la soare. Pentru transport, folosiți cutia de protecție furnizată sau, dacă nu există, ambalaj care păstrează integritatea produsului.

#### 15) VIAȚA

Durata harnașamentului pentru alpinism și roci în timp depinde de următorii factori: frecvența de utilizare, condițiile de utilizare a mediului, întreținerea corectă.

- Pentru utilizare ocazională sau concentrare sezonieră, se recomandă înlocuirea materialu-lui între 5 și 10 ani.

- Cu utilizarea regulată pe tot parcursul anului, durata medie de viață a produsului este în ge-neral între 3 și 5 ani.

- Pentru utilizarea profesională frecventă, unde se efectuează noi rute, materialul trebuie înlocuit între 3 și 6 sezoane.

- În timp ce pentru unelte uscate, modernul mixt și competițiile înlocuiesc materialul la fiecare 1 sau 2 sezoane.

- Perioada de depozitare: în condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a com-promite utilizarea sa viitoare.

#### 16) TRACEABILITATE ȘI MARCARE

1) Numele și adresa producătorului; 2) Model și dimensiune; 3) i pictogram: citiți instrucțiunile; 4) Marcajul CE (CE 0123); 5) EN12277 (tip C): standard european de referință; 6) Respectarea reglementărilor UIAA; 7) Data producerii (AAAA / MM) Anul / luna; 8) Made in; 9) pictograma pentru modul de conectare și modul de legare.

#### 1) INFO-BOK

Brukere må lese og forstå nøye disse informa-tive merknadene og instruksjonene før de bru-ker produktet.

#### 2) ADVARSEL

▮ Utøvelse av alpinisme (progresjon eller klat-ring på is, snø eller stein) krever kunnskap og innebærer risiko som kan forårsake død eller skade.

▮ Den som bruker Grivel-produkter, må være i besittelse av teknisk og fære-var-kunnskap og personlig påta seg ansvaret for risikoen som medføres når produktet ikke brukes riktig.

▮ Eventuelle modifikasjoner av det originale produktet kan ha farlige konsekvenser for sik-kerheten og levetiden til selve produktet.

▮ Eventuelle modifikasjoner er i fare og fare for brukeren selv og medfører automatisk begren-sning av garantien.

▮ Materialene varer ikke evig. Kontroller verktøyet før du bruker det hver gang, og ikke nøl med å bytte det ut.

#### 3) ANVENDELSESOMRÅDE - setesele

Dette utstyret er personlig verneutstyr (P.P.E.), som brukes til fallbeskyttelse i henhold til EN 12277:2015 + A1:2018 European Standard - Klatring og fjellklatring setesele Type C.

#### 4) TILLEGGSINFORMASJON

Dette produktet oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

#### 5) CE-MERKING

▮ CE, sertifisering av at selen er i samsvar med European Community Standards for PPE. ▮ 0123, Nummeret på det meldte organet som utførte EU-typogodkjenning og kontroll av fremstillingen av dette verneutstyret, er TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - TYSKLAND (nr. 0123).

#### 6) NOMENKLATUR

1) Midjebelte, 2) Midjusteringsspenne, 3) Elastisk sløyfe, 4) Festepunkt, 5) Belesløyfe, 6) Benløykke, 7) Girløykke, 8) Elastisk benløykke-støtte.

#### 7) KOMPATIBILITET

Kontroller kompatibiliteten til dette produktet med de andre elementene i systemet i applika-sjonen din (kompatibilitet = god funksjonell in-teraksjon).

#### 8) SLIK BRUKER DU HARNESSEN

##### 8a) Beltejustering:

Selen kan brukes uten å åpne beltespenne, bare ved å løse selve spennen, og deretter bringe den til livet, over bekkenbenet. Juster beltet med den laterale justeringsspennen for å sentrere det ventrale festepunktet og girlø-kkene.

Beltet må strammes for å holde selen på krop-pen på en presis måte, uten overdreven for ikke å forårsake ubehag (bruk den elastiske løkken).

##### 8b) Benløykker lukking:

Benløykkene er ikke justerbare.

#### 9) BINDING

Denne selen må brukes med et dynamisk tau som er godkjent i henhold til internasjonale standarder.

9a) For å knytte tauet til festepunktene (belte-ring + benløykker), bruk den doble guren åtte knop.

Kontroller systematisk knuten før du begynner å klatre

9b) For å klatre et sekund kan ventralsperren brukes med to løsende karabinhager med mot-stående spak.

Knytt aldri tauet direkte med de to karabinha-kene hvis det er fare for å falle.

9c) For å klatre et sekund, bruk aldri en eneste karabinkrok fordi denne kan plasseres feil og farlig.

##### Spesifikk bruk

Hvis den lave selen brukes sammen med en sele på brystet, se bindesystemet for brystse-len.

#### 10) INSTALLASJON ET BELAY- ELLER RAPPEL-SYSTEM

Koble belay eller rappel-systemet til belay loop din Tie-in point ved hjelp av et løsende kara-binkrok Twin Gate dobbeltspektsystem. Sjekk at karabinen er godt lukket og låst og arbeider på hovedaksen.

#### 11) ADVARSLER

Eksempler på feil bruk.

Disse som er presentert i denne instruksjonen er ikke de eneste mulige. Det er mange feil bruk som det ikke er mulig å liste



## 1) INFO KNJIGA

Uporabniki morajo pred uporabo izdelka natančno prebrati in razumeti te informativne opombe in navodila.

## 2) OPOZORILO

- Alpinizem (napredovanje ali plezanje po ledu, snegu ali skal) zahteva znanje in vključuje tveganja, ki lahko povzročijo smrt ali poškodbe.
- Kdor uporablja izdelke Grivel, mora imeti tehnično in previdnostno znanje ter osebno prevzeti odgovornost za tveganja, ki nastanejo, če se izdelek ne uporablja pravilno.
- Kakršne koli spremembe originalnega izdelka imajo lahko nevarne posledice za varnost in življenjsko dobro samega izdelka.
- Kakršne koli spremembe so povezane s tveganji in nevarnostjo samega uporabnika in samodejno povzročijo zmanjšanje garancije.
- Materiali ne trajajo večno. Pred vsako uporabo preverite orodje in ga ne oklevajte zamenjati.

## 3) PODROČJE UPORABE - sedežni pas

Ta oprema je osebna zaščitna oprema (P.P.E.), ki se uporablja za zaščito pred padci v skladu z evropskim standardom EN 12277:2015 + A1:2018 - Plezalni in gorniški sedežni pas tipa C.

## 4) DODATNE INFORMACIJE

Ta izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (P.P.E.). Izjava EU o skladnosti je na voljo na [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) OZNAKA CE

CE, potrdilo, da je pas v skladu s standardi Evropske skupnosti za osebno zaščito. 0123, številka priglasitvene agencije, ki je opravil EUP-tipski pregled in nadzor proizvodnje te OZO, je TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - NEMČIJA (0123).

## 6) NOMENKLATURA

- 1) Pas; 2) Zaponka za nastavitev pasu; 3) Elastična zanka; 4) Pritrilna točka; 5) Zanka z zaponko; 6) Zanka za noge; 7) Zanka za zobjnike; 8) Elastična podpora za zanko s sponko.

## 7) ZDRUŽLJIVOST

Preverite združljivost tega izdelka z drugimi elementi sistema v vaši aplikaciji (zdruljivost = dobra funkcionalna interakcija).

## 8) KAKO NOSITI OPREMO

**8a) Nastavitev jermena:** Pas lahko nosite brez odpiranja zaponke pasu, samo tako, da sprostite zaponko, nato pa jo prijeljete do pasu, nad medeničnimi kostmi. Nastavite jermen s stransko nastavitveno zaponko, da centrirate prestavno pritrilno točko in zanke zobjnika.

Pas mora biti zategnjen, da natančno drža pas na telesu, brez preškov, da ne bo povzročal nelagodja (uporabite elastično zanko).

## 8b) Zapiranje zank nog:

Notične zanke niso nastavitljive.

## 9) VPLIVANJE

Ta pas mora biti uporabljen z dinamično vrvo, odobreno v skladu z mednarodnimi standardi. **9a)** Če imate vrv pritriven na točke za privezovanje (obročni pas + zanke za noge), uporabite dvojček z smislivi vozli.

Preden začnete vzpenjati, sistematično preverjajte vozle

**9b)** Za drugo vzpenjanje lahko uporabimo ventralno zanko z uporabo dveh zapiralnih vponk z nasprotnim vzvodom.

Nikoli ne zavezuje vrvi neposredno z dvema vponkama, če obstaja nevarnost padca.

**9c)** Pri drugem plezanju nikoli ne uporabljajte ene same vponke, ker bi jo lahko postavili nepravilno in nevarno.

## Posebna uporaba

Če se nizki pas uporablja skupaj s prsnim pasom, glejte shemo vezave pasov.

## 10) NAMESTITEV SISTEMA ZA PLAČENJE ALI RAPPEL.

S sistemom dvojnega vzvoda Twin Gate povežite svoj sistem za zaklepanje ali pritrnitev z zanko za pritrnitev na točko pritrditve. Preverite, ali je vponka dobro zaprta in zaklenjena ter delajte na glavni osi.

## 11) OPOZORILO

Primeri nepravilne uporabe. Ti, predstavljeni v teh navodilih, niso edini možni. Obstaja veliko neprimernih načinov uporabe, ki jih ni mogoče vsega našteti.

## 12) KAKO POPRAVITI VIJAKE

**13) PREVERJANJE PRE IN POSTAVE UPORABE** - Pred vsako uporabo izvedite preiskavo zmetenja na vezavnih mestih v varnem okolju, da zagotovite, da so jermeni udobno in dobro namešteni.

- Pred vsako uporabo preverite trakove na mestih vezave, varovalni obroči, nastavitvene zaponke in varnostne ize.

- Bodite pozorni na ureznine, obrabo, otekanje in poškodbe zaradi uporabe, toplote, kemikalij ... Pazite na ohlapne ali rezane ize.

Preverite pravilno delovanje zaponk.

- Med uporabo redno preverjajte, ali so nastavitvene sponke pravilno zategnjene.

Pomembno je redno preverjati stanje izdelka in njegove povezave z drugimi sistemskimi napravami. Prepričajte se, da so naprave pravilno postavljene druga glede na drugo.

- Izogibajte se drgnjenju o abrazivnih ali ostrih delih, ki lahko poškodujejo pas.

- Vpliv vlage ali zmrazil postane pas občutljiv na abrazijo: povečajte previdnostne ukrepe.

- Temperatura uporabe in skladiščenja ne sme nikoli presegati 80 ° C. Temperatura taljenja polimida je 230 ° C.

## Pozor

Če je:

- trpel padec, čeprav se ne zdi poškodovan;
- trakovi poškodujejo odrgnine, ureznine, kemična sredstva ali drugo;
- ivo so poškodovani
- zaponke ne delujejo dobro;
- je bil v stiku z nevarnimi kemikalijami
- Če obstaja dvom o njegovi varnosti.

## Pomembno

Priporočamo, da preverjanje pred in po uporabi vsaj enkrat letno izvede pristojna in izkušena oseba.

## 14) NEGA IN VZDRŽEVANJE

**Čiščenje:** uporabite čisto toplo vodo (največ 30 ° C), po možnosti z dodatkom blagega detergenta (nevtralnalo milo). Nato pustite, da se jermen posuši pred neposrednimi viri toplote. Jermenov ni mogoče strojno oprati! - Jermen ne sme biti v stiku s kemičnimi sredstvi, zlasti s kislinami, ki lahko uničijo vlakna, ne da bi bila vidna.

**Skladiščenje:** Po čiščenju in sušenju položite položnice na hladno, suho in prezračeno mesto in ne v stik s kovinskimi površinami z ostrimi robovi. Izogibajte se izpostavljenosti U.V. Nikoli ne hranite mokrih ali vlažnih pasov.

**Prevoz:** Med prevozom se izogibajte stiskanju, izpostavljanju neposredni sončni svetlobi in stiku s ostrim orodjem. Naprave ne puščajte v avtomobilu ali v zaprtih prostorih, izpostavljenih soncu. Za prevoz uporabite zaščitni etui ali priloženo embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

## 15) VLIJENJSKO

Trajanje plezanja za plezanje po skalah in ledu je odvisno od naslednjih dejavnikov: pogostost uporabe, okoljski pogoji uporabe, pravilno vzdrževanje.

- Za občasno uporabo ali sezonsko koncentracijo je priporočljivo nadomestiti material med 5 in 10 leti.

- Ob redni uporabi skozi vse leto je povprečna življenjska doba izdelka običajno med 3 in 5 leti.

- Za pogosto profesionalno uporabo, kadar se izvajajo nove poti, je treba material zamenjati med 3 in 6 letnimi časi.

- Medtem ko je za suho orodje, mešano moderno in tekmovalna nadomeščajo material vsake 1 ali 2 letni čas.

- Obdobje skladiščenja: v dobrih pogojih skladiščenja lahko izdelek shranite 5 let pred prvo uporabo, ne da bi pri tem ogrozili njegovo nadaljnjo uporabo.

## 16) Sledljivost in označevanje

1) ime in naslov proizvajalca; 2) model in velikost; 3) piktoqram: preberite navodila; 4) oznaka CE (CE 0123); 5) EN12277 (tip C): evropski referenčni standard; 6) skladnost s predpisi UIAA; 7) Datum proizvodnje (LLL / MM) Leto / Mesec; 8) Izdelano; 9) piktoqrami za povezavo in vezanje.

----- SE -----

## 1) INFOBOK

Uporabnike maste läsa och förstä dessa informativa anmärkningar och instruktioner noggrant innan de använder produkten.

## 2) VARNING

Övningen av alpinism (progression eller klättring på is, snö eller sten) kräver kunskap och innebär risker som kan orsaka dödsfall eller skador.

Den som använder Grivel-produkter måste vara i besittning av tekniska och försiktighetsmässiga kunskaper och personligen påta sig ansvaret för de risker som medförs när produkten inte används korrekt.

Eventuella ändringar av den ursprungliga produkten kan ha farliga konsekvenser för produktens säkerhet och livslängd.

Eventuella ändringar är för risken för användaren själv och innebär automatiskt att garantin begränsas.

Materialen håller inte för evigt. Kontrollera verktyget innan du använder det varje gång och tveka inte att byta ut det.

## 3) ANVÄNDNINGSSOMRÅDE - sättessele

Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning (PPE) som används för fallskydd i enlighet med EN 12277:2015 + A1:2018 European Standard - Klättring och klättringssitesele Type C.

## 4) YTTERLIGARE INFORMATION

Denna produkt uppfyller kraven i Fördörning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E.). EU:s försäkran om överensstämmelse finns på [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## CE-MARKNING

CE, certifiering av att selen överensstämmer med Europeiska gemenskapsstandarderna för PPE. 0123, Nummer på det anmälda organet som genomförde sin EU-typundersökning och kontroll av tillverkningen av denna PPE är TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - TYSKLAND (nr 0123).

## 6) NOMENKLATUR

- 1) Midjebälte, 2) Justeringsspänne i midjebälte, 3) Elastisk slinga 4) Stigjustering, 5) Kopplingspunkt, 6) Benremserm, 7) Justering av benslingan, 8) Växelslinga, 9) Isskruv hållare, 10) Lärstödsresår.

## 7) KOMPATIBILITET

Kontrollera kompatibiliteten för denna produkt med de andra elementen i systemet i din appli-

kation (kompatibilitet = god funktionell interaktion).

## 8) HUR DU BÄR HARNESS

Selen kan bäras medan den är öppen även med skidor eller stegjärn på fötter, midjebältet kan föras i två olika lägen för att bättre anpassa sig till kroppen och användningen.

## 8a) Bältejustering:

När du bär selen ska du först justera bältet. Det måste vara hårt ådraget för att hålla selen på kroppen på ett exakt sätt, utan överdriva för att inte orsaka obekväma (använd den elastiska slingan). Bältet ska bäras i midjan, ovanför bäckenbenen. Använd spänjusteringsspänniet för att centrera kopplingspunkten och växelslingan.

## 8b) Justering av benöglor:

Benöglorna är inte justerbara.

## 9) TYPAR IN

- Denna sele måste användas med ett dynamiskt rep som är godkänt enligt internationella standarder.
- För att knyta repet till Tie-in-punkten använder du knuten till ätt passerade. Kontrollera systematiskt knuten innan du börjar klättra.
- Bind aldrig repet med en karbinhake direkt om det finns risk för att falla.

## Speciell användning

Om det låga selet används i samband med en haklapp, hänvisar du till smörjbindningssystemet.

## 10) MONTERA ETT BELAY- ELLER RAPPEL-SYSTEM.

Anslut ditt belay- eller rappelsystem till din belay-loop din Tie-in-punkt med ett lösnande karabiner Twin Gate-dubbelspaken. Kontrollera att karbinhaken är väl stängd och låst och arbeta på huvudaxeln.

## 11) VARNINGAR

Exempel på felaktig användning.

Dessa som presenteras i dessa instruktioner är inte de enda som är möjliga. Det finns många felaktiga användningar som det inte går att lista alla.

## 12) HUR DESSA ISSKRUVARNA

## 13) FÖRETAG OCH POST ANVÄNDNING

- Före varje användning ska du utföra ett upphängningstest på bindningspunkterna, i en säker miljö, för att säkerställa att selen är bekvämt och väl justerad.
- Före varje användning kontrollera remmarna vid bindningspunkterna, försäkringsringen, justeringsspännen och säkerhetssömmarna.
- Var uppmärksam på skär, slitage, svullnad och skador på grund av användning, värme, kemikalier ... Se upp för lösa eller skurna ledningar. Kontrollera att justeringsspännena fungerar korrekt.
- Under användning Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.
- Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens status och dess anslutningar till andra systemheter. Se till att enheterna är korrekt placerade i förhållande till varandra.
- Undvik att gnugga på slipande eller vassa delar, vilket kan skada selen.
- Under effekten av luftfuktighet eller frost blir selen mycket känsligare för nötning: öka försiktighetsåtgärderna.
- Användning och lagringstemperatur får aldrig överstiga 80 ° C. Polyamidens smälttemperatur är 230 ° C.

## Uppmärksamhet

Selen måste avisas om:

- Har drabbats av ett kraftigt fall även om det inte verkar skadat;
- Banden är skadade av skador, skär, kemiska medel eller andra;
- Sömmarna är skadade
- Spännen fungerar inte bra;
- Har varit i kontakt med farliga kemikalier
- Om det råder tvivel om hans säkerhet.

## Viktig

Vi rekommenderar att kontrollerna före och efter användning utförs av en kompetent och erfaren person minst en gång om året.

## 14) SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

**Reنگöring:** använd rent varmt vatten (max. 30 ° C), eventuellt med tillsats av ett mildt tvättmedel (neutralt tvål). Låt selen selen torka bort från direkta värmekällor. Sele kan inte tvättas i maskin!

- Selen får inte placeras i kontakt med kemiska ämnen, särskilt syror, som kan förstöra bräna utan att vara synliga.

**Förvaring:** efter rengöring och torkning, fäll upp remmarna på en sval, torr och ventilerad plats och inte i kontakt med metalltyr med vassa kanter. Undvik exponering för U.V. Förvara aldrig våta eller fuktiga sele.

**Transport:** Undvik kompressioner, exponering för direkt solljus och kontakt med vassa verktyg under transport. Undvik att lämna enheterna i bilen eller inomhus utsatta för solen. För transport ska du använda det medföljande skyddsfodralet eller om det inte finns någon förpackning som bevarar produktens integritet.

## 15) LIFETIME

Selevarans längd för berg- och isklättring över tid beror på följande faktorer: användningsfrekvens, miljöförhållanden för användning, korrekt underhåll.

- Vid tillfällig användning eller säsongskoncentration rekommenderas att materialet byts ut mellan 5 och 10 år.

- Vid regelbunden användning under hela året är produktens genomsnittliga livslängd vanligtvis mellan 3 och 5 år.

- För frekvent professionell användning där nya

rutter genomförs bör materialet bytas ut mellan 3 och 6 säsonger.

- Även för torrverktyg ska blandade moderna och tävlingar byta ut materialet varje 1 eller 2 säsong.

- Lagringsperiod: under goda förvaringsförhållanden kan denna produkt lagras i 5 år innan den används första gången utan att kompromissa med dess framtida användning.

## 16) Spårbarhet och märkning

1) Tillverkarens namn och adress; 2) Modell och storlek; 3) i pictogram: läs instruktionerna; 4) CE-märkning (CE 0123); 5) EN12277 (typ C): europeisk referensstandard; 6) UIAA-regelverkets efterlevnad 7) Produktionsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / månad; 8) Tillverkad; 9) piktoqram för hur man ansluter och hur man binder.

----- NL -----

## 1) INFO BOEK

Gebruikers moeten deze informatieve opmerkingen en instructies zorgvuldig lezen en begrijpen voordat ze het product gebruiken.

## 2) WAARSCHUWING

Het beoefenen van alpinisme (progressie of klimmen op ijs, sneeuw of rots) vereist kennis en brengt risico's met zich mee die de dood of letsel kunnen veroorzaken.

Wie Grivel-producten gebruikt, moet in het bezit zijn van de technische en voorzorgskennis en neemt persoonlijk de verantwoordelijkheid op zich voor de risico's die het product met zich meebrengt wanneer het product niet correct wordt gebruikt.

Elke wijziging aan het originele product kan gevaarlijke gevolgen hebben voor de veiligheid en levensduur van het product zelf.

Eventuele wijzigingen zijn voor risico en gevaar van de gebruiker zelf en leiden automatisch tot inperking van de garantie.

De materialen gaan niet eeuwig mee. Controleer het gereedschap elke keer voordat u het gebruikt en aarzel niet om het te vervangen.

## 3) TOEPASSINGSGEBIED - Stoelharnas

Diese uitrusting is een persoonlijk beschermingsmiddel (P.P.E.) dat wordt gebruikt voor valbescherming volgens EN 12277:2015 + A1:2018 Europese norm - klim- en bergbeklimmingsstij type C.

## 4) AANVULLENDE INFORMATIE

Dit product voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (P.P.E.). De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

## 5) CE-MARKERING

CE, certificering dat het harnas voldoet aan de normen van de Europese Gemeenschap voor persoonlijke beschermingsmiddelen. 0123, nummer van de aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd en de fabricage van dit PBM heeft gecontroleerd, is TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - DUITSLAND (nr. 0123).

## 6) NOMENCLATUUR

- 1) Heupgordel, 2) Afstelgesp voor heupgordel, 3) Elastisch lus, 4) Bevestigingspunt, 5) Zekeringssling, 6) Beenlus, 7) Versnellingslus, 8) Elastische beenlusseus.

## 7) COMPATIBILITEIT

Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere elementen van het systeem in uw applicatie (compatibiliteit = goede functionele interactie).

## 8) HOE HET HARNAS TE DRAGEN

## 8a) Afstelling riem:

Het harnas kan worden gedragen zonder de gesp van de riem te openen, gewoon door de gesp zelf los te maken en deze vervolgens naar het middel te brengen, boven de bekkenbeenderen. Stel de riem af met behulp van de laterale afstelgesp om het ventrale bevestigingspunt en de tandwielgids te centreren.

De gordel moet worden aangetrokken om het harnas nauwkeurig op het lichaam te houden, zonder excessen om geen ongemak te veroorzaken (gebruik de elastische lus).

## 8b) Sluiting bevestigingen:

De beenlussen zijn niet verstelbaar.

## 9) BINNEN

Dit harnas moet worden gebruikt met een dynamisch touw dat is goedgekeurd volgens internationale normen.

**9a)** Gebruik de dubbele acht-knoop om het touw aan de vastzetpunten (riemring + beenlussen) vast te maken.

Controleer systematisch de knoop voordat u begint te klimmen

**9b)** Om als tweede te klimmen, kan de ventrale zekeringslus worden gebruikt met behulp van twee vergrendelende karabinhaken met tegenoverliggende hendel.

Bind het touw nooit rechtstreeks met de twee karabinhaken vast als er kans op vallen bestaat.

**9c)** Gebruik nooit een enkele karabinhaak om als tweede te klimmen, omdat deze verkeerd van de wettelijke voorschriften; 7) Productiedatum (JJJJ / MM) Jaar / Maand; 8) Gemaakt in;

## Specifiek gebruik

Als het lage harnas wordt gebruikt in combinatie met een borstharnas, raadpleeg dan het schema voor het binden van de borstgordel.

## 10) INSTALLATIE VAN EEN BELAY OF RAPPEL SYSTEEM.

Verbind uw zekeringsof abepsysteem met uw zekeringslus uw Tie-in-punt met behulp van een vergrendelingskarabinhaak Twin Gate

dubbele hefboomsysteem. Controleer of de karabinhaak goed gesloten en vergrendeld is en werk aan de hoofdas.

## 11) WAARSCHUWINGEN

Voorbeelden van oneigenlijk gebruik. Deze in deze instructies gerepresenteerde zijn niet de enige mogelijke. Er zijn veel oneigenlijk gebruik waarvan het niet mogelijk is om ze allemaal op te sommen.

## 12) DE IJSSCHROEVEN BEVESTIGEN

**13) CONTROLES VOOR- EN POSTGEBRUIK**

- Voer voor elk gebruik een ophangingstest uit op de bindingspunten, in een veilige omgeving, om ervoor te zorgen dat het harnas comfortabel en goed afgesteld is.

- Vóór elk gebruik Controleer de riemen op de bindpunten, de verzekeringsring, de afstelgespen en de veiligheidsnaden.

- Let op snijwonden, slijtage, zwelling en schade door gebruik, hitte, chemicaliën ... Pas op voor losse of gesneden draden.

Controleer de correcte werking van de afstelgespen.

- Tijdens gebruik Controleer regelmatig of de afstelgespen goed zijn vastgedraaid.

Het is belangrijk om regelmatig de status van het product en de verbindingen met andere systeemapparaten te controleren. Zorg ervoor dat de apparaten correct ten opzichte van elkaar zijn geplaatst.

- Vermijd wrijving op schurende of scherpe delen die het harnas kunnen beschadigen.

- Onder invloed van vocht of vorst wordt het harnas veel gevoeliger voor slijtage: neem voorzorgsmaatregelen.

- De gebruikstemperatuur

#### 1) ИНФО КНИГА

Потребителите трябва внимателно да прочетат и разберат тези информативни бележки и инструкции, преди да използват продукта.

#### 2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

▣ Практикуването на алпинизъм (прогресия или катерене по лед, сняг или скала) изисква знания и включва рискове, които могат да причинят смърт или нараняване.

▣ Който използва продуктите на Grivel, трябва да притежава техническото и предпазното познание и лично поема отговорността за рисковете, свързани с това, че продуктът не се използва правилно.

▣ Всички модификации на оригиналния продукт могат да имат опасни последици за безопасността и продължителността на живота на самия продукт.

▣ Всички модификации са свързани с риска и опасността на самия потребител и автоматично водят до ограничаване на гаранцията.

▣ Материалите не издържат вечно. Проверявайте инструмента преди да го използвате всеки път и не се колебайте да го замените.

#### 3) ПОЛЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ - сбруя на седалката

Това оборудване е лична предпазна екипировка (P.P.E.), използвана за защита от падане съгласно EN 12277:2015 + A1:2018 Европейски стандарт - Сбруя за катерене и алпинизъм тип C.

#### 4) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (P.P.E.). Декларацията за съответствие на ЕС е достъпна на www.grivel.com

#### 5) СЕ МАРКИРОВА

▣ СЕ, Сертификация, че сбруята отговаря на стандартите на Европейската общност за ЛПС. ▣ 0123, Номер на нотифицирания орган, извършил ЕС изследване на типа и контролиращ производството на това ЛПС, е TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - ГЕРМАНИЯ (№ 0123).

#### 6) НОМЕНКЛАТУРА

1) Колан за талията, 2) Закопчалка за регулиране на талията, 3) Еластична бримка, 4) Точка на връзване, 5) Примка за закрепване, 6) Примка за крака, 7) Примка за зъбни колаела, 8) Еластична опора за примка с краче.

#### 7) СЪВМЕСТИМОСТ

Проверете съвместимостта на този продукт с другите елементи на системата във вашето приложение (съвместимост = добро функционално взаимодействие).

#### 8) КАК ДА НОСИТЕ ХАРНИТАТА

##### 8a) Регулиране на коланата:

Сбруята може да се носи, без да отваряте катарамата на колана, просто като разхлабите самата катарама, след това я донесете до кръста, над тазовите кости. Регулирайте колана, като използвате страничната ключалка за регулиране, за да центрирате вентралната точка на закрепване и веригите на зъбните колаела.

Коланът трябва да бъде затегнат, за да държи колана по тялото точно, без излишъци, за да не създава дискомфорт (използвайте еластичната бримка).

##### 8b) Затваряне на примки на краката:

Халките за крака не се регулират.

#### 9) ВЪВЕЖДАНЕ

Тази сбруя трябва да се използва с динamico въже, одобрено съгласно международните стандарти.

9a) За да завържете въжето към точките за връзване (пръстен на колана + бримки на краката), използвайте двойния осем възел.

Проверявайте систематично възела, преди да започнете да се изкачвате

9б) За катерене като втори, може да се използва вентралният контур с помощта на два заключващи карабина с противоположен лост.

Никога не връзвайте въжето с двата карабинера директно, ако има риск от падане.

9в) За катерене като втори, никога не използвайте нито един карабинер, защото той може да бъде позициониран неправилно и опасно.

##### Специфична употреба

Ако ниския ремък се използва заедно с ремък на гърдите, вижте схемата за свързване на ремъка на гърдите.

#### 10) ИНСТАЛИРАНЕ НА СИСТЕМА ЗА ПОЛУЧВАНЕ ИЛИ РАПЕЛ.

Свържете вашата система за предаване или рапел към вашата верига за предаване към вашата точка на връзване, като използвате заключваща карабинена система с двойно лостче Twin Gate. Проверете дали карабинерът е добре затворен и заключен и работете по главната ос.

#### 11) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Примери за неправилно използване. Представените в тези инструкции не са единствените възможни. Има много неправилни употреби, които не е възможно да се изброят всички.

#### 12) КАК ДА ИЗКЛУЧИТЕ ВЕЩИТЕ

#### 13) ПРОВЕРКИ ЗА ПРЕДИ И ПОЛЗВАНЕ НА ПОЛЗВАНЕ

- Преди всяка употреба провеждайте тест за окачване на местата на свързване, в безопасна среда, за да се уверите, че снопът е удобен и добре регулиран.

- Преди всяка употреба проверявайте кашиките в местата на свързване, предпазния пръстен, катарамите за регулиране и предпазните шевове. - Обърнете внимание на разфасовки, износване, подуване и повреди поради употреба, топлина, химикали ... Внимавайте за разхлабени или нарязани проводници. Проверете правилното функциониране на катарамите за регулиране.

- По време на употреба Проверявайте редовно катарамите за регулиране правилно затегнати.

Важно е редовно да проверявате състоянието на продукта и неговите връзки с други системни устройства. Уверете се, че устройствата са разположени правилно един спрямо друг. - Избягвайте всякакво разтриване върху абразивни или остри части, което може да повреди снопа.

- Под въздействието на влажност или замръзване снопът става много почувствителен към абразия: увеличете предпазните мерки.

- Температурата на употреба и съхранение никога не трябва да надвишава 80 ° C. Температурата на топене на полиамида е 230 ° C.

##### внимание

Сбруят трябва да бъде отхвърлен, ако: - претърпя тежко падане, въпреки че не изглежда повреден;

- Лентите са повредени от ожулвания, порязвания, химически агенти или други;

- Шевовете са повредени

- катарамите не работят добре;

- е бил в контакт с опасни химикали

- Ако има съмнение за неговата безопасност.

##### важно

Препоръчваме проверките преди и след употреба да се извършват от компетентно и опитно лице поне веднъж годишно.

#### 14) ГРИЖА И ПОДДЪРЖКА

**Почистване:** използвайте чиста топла вода (макс. 30 ° C), възможно с добавяне на мек почистващ препарат (неутрален сапун). След това оставете сбруята да изсъхне от преки източници на топлина. Сносите не могат да се перат машинно!

- Сбруят не трябва да бъде в контакт с химически агенти, особено с киселини, които могат да унищожат влакната, без да са видими.

**Съхранение:** след почистване и сушене пращайте депозирате на хладно, сухо и проветриво място, а не в контакт с метални повърхности с остри ръбове. Избягвайте излагането на У.В. Никога не съхранявайте мокри или влажни колани.

**Транспорт:** По време на транспортиране избягвайте компресии, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с остри инструменти. Избягвайте да

оставяте устройствата в колата или на тротоар, изложени на слънце. За транспортиране използвайте предоставения предпазен калъф или, ако го няма, опаковката, която запазва целостта на продукта.

#### 15) ЖИВОТ

Продължителността на сбруя за скално и ледено катерене във времето зависи от следните фактори: честота на използване, условия на околната среда на употреба, правилна поддръжка.

- За случайна употреба или сезонна концентриция се препоръчва да се замени материалът между 5 и 10 години.

- При редовна употреба през цялата година, средният живот на продукта обикновено е между 3 и 5 години.

- За честа професионална употреба, когато се предприемат нови маршрути, материалът трябва да бъде заменен между 3 и 6 сезона.

- Докато за сухи инструменти, смесени модерни и състезания заместват материала на всеки 1 или 2 сезона.

- Период на съхранение: при добри условия на съхранение този продукт може да се съхранява 5 години преди първата употреба, без да се компромира бъдещата му употреба.

#### 16) Проследяване и маркиране

1) Име и адрес на производителя; 2) Модел и размер; 3) пиктограми: прочетете инструкциите; 4) маркировка CE (CE 0123); 5) EN12277 (Тип C): Европейски референтен стандарт; 6) съответствие с нормативните изисквания на UIAA; 7) Дата на производството (ГГГГ / ММ) Година / месец; 8) Произведено в; 9) пиктограми за това как да се свържете и как да завържете.

#### GR

#### 1) BIBLIO ПЛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

За информация πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν προσεκτικά αυτές τις ενημερωτικές σημειώσεις και οδηγίες πριν χρησιμοποιήσουν το προϊόν.

#### 2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

▣ Η πρακτική του αλпинισμού (εξέλιξη ή αναρρίχηση σε πάγο, χιόνι ή βράχο) απαιτεί γνώση και περιλαμβάνει κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή τραυματισμό.

▣ Όποιος χρησιμοποιεί προϊόντα Grivel πρέπει να διαθέτει την τεχνική και проληπτική γνώση και να αναλάβει προσωπικά την ευθύνη για τους κινδύνους που συνεπάγεται όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται σωστά.

▣ Τυχόν τροποποιήσεις στο αρχικό προϊόν μπορεί να έχουν επικίνδυνες συνέπειες για την ασφάλεια και τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος.

▣ Τυχόν τροποποιήσεις αφορούν τον κίνδυνο του ίδιου του χρήστη και συνεπάγεται αυτόματα τον περιορισμό της εγγύησης.

▣ Τα υλικά δεν διαρκούν για πάντα.

Ελέγξτε το εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε κάθε φορά και μην διατάσετε να το αντικαταστήσετε.

#### 3) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ - Καλωδίωση και θίαματος

Αυτόс о εξοπλισμός είναι ένας ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός (P.P.E.) που χρησιμοποιείται για προστασία από πτώσεις σύμφωνα με το πρότυπο EN 12277:2015 + A1:2018 - Πρόδραση σε κάθισμα και ορεβασία τύπου Γ.

#### 4) ΠΡΟΪΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (P.P.E.). Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση www.grivel.com

#### 5) ΞΗΜΑΝΣΗ CE

▣ СЕ, Ποσοποίηση ότι η πλεξούδα συμμορφώνεται με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για МАР. ▣ 0123, Αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που διενήργησε την εξέταση τύπου ΕΕ και τον έλεγχο της κατασκευής αυτού του МАР είναι η TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANIA (ар. 0123).

#### 6) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

1) Ζώνη μέσης, 2) Πόρπη ρύθμισης ζώνης μέσης, 3) Ελαστικός βρόχος, 4) Ση-

μείο δέσμευσης, 5) Βρόχος Belay, 6) Βρόχος ποδιού, 7) Βρόχος γραναζιού, 8) Ελαστική στήριξη βρόχου ποδιού.

#### 7) ΞΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα άλλα στοιχεία του συστήματος στην εφαρμογή σας (συμβατότητα = καλή λειτουργική αλληλεπίδραση).

#### 8) ΠΩΣ ΝΑ ΦΟΡΕΩΤΕ ΤΗΝ ΚΑΛΥΤΕΡΗ 8a) Ρύθμιση ζώνης:

Η πλεξούδα μπορεί να φορεθεί χωρίς να ανοίξει η πόρπη της ζώνης, αλλά χαλαρώνοντας την ίδια την πόρπη και έπειτα φέρτε τη στη μέση, πάνω από τα πυελικά οστά. Ρυθμίστε τον μιάντα χρησιμοποιώντας την πλευρική πόρπη ρύθμισης για να κεντράρετε το κοιλιακό σημείο σύνδεσης και τους βρόχους γραναζιού.

Ο μιάντας πρέπει να σφίξει για να συγκρατήσει την πλεξούδα στο σώμα με ακριβή τρόπο, χωρίς υπερβολές, ώστε να μην προκαλέσει δυσφορία (χρησιμοποιήστε τον ελαστικό βρόχο).

#### 8b) Κλείσιμο βρόχων ποδιών:

▣ Θηλίες των ποδιών δεν ρυθμίζονται.

#### 9) ΞΥΝΔΕΨΗ

Αυτό το λουρί πρέπει να χρησιμοποιείται με ένα δυναμικό σχοινί εγκεκριμένο σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα.

9a) Για να δέσετε το σχοινί στα σημεία δέσμευσης (δακτύλιος ζώνης + θηλίες ποδιού) χρησιμοποιήστε το διπλό σχήμα οκτώ κόμβος.

Ελέγξτε συστηματικά τον κόμπο πριν αρχίσετε να ανεβαίνετε

9b) Για αναρρίχηση ως δεύτερο, ο κοιλιακός βρόχος ρελέ μπορεί να χρησιμοποιηθεί χρησιμοποιώντας δύο караμπίνες ασφάλισης με αντίθετο μοχλό. Ποτέ μην δένετε το σχοινί με τους δύο караμπίνερ απευθείας εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

9γ) Για αναρρίχηση ως δευτερόλεπτο, μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα караμπίνер γιατί αυτό θα μπορούσε να τοποθετηθεί λανθασμένα και επικινδύνα.

#### Ειδική χρήση

Εάν η χαμηλή πλεξούδα χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μια ζώνη θώρακα, ανατρέξτε στο σχήμα δέσμευσης της καλωδίωσης στήθους.

#### 10) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΞΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BELAY΄H RAPPEL.

Συνδέστε το σύστημα ρελέ ή ραπέλ σας στο βρόχο του ρελέ σας στο σημείο δέσμευσης χρησιμοποιώντας ένα σύστημα διπλού μοχλού Twin Carabiner κλειδώματος. Ελέγξτε ότι το караμπίνер είναι καλός κλειστό και κλειδωμένο και λειτουργεί στον κύριο δέονα.

#### 11) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Παραδείγματα ακατάλληλης χρήσης. Αυτές που παρουσιάζονται σε αυτές τις οδηγίες δεν είναι οι μόνες δυνατότες. Υπάρχουν πολλές ακατάλληλες χρήσεις που δεν είναι δυνατή η λίστα όλων.

#### 12) ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΙΤΕ ΤΙΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΕΣ ΠΕΔΙΟΥ

#### 13) ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΞΧΣΗ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΚΑΙ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Πριν από κάθε χρήση, πραγματοποιήστε μια δοκιμή ανάρτησης στα σημεία σύνδεσης, σε ασφαλές περιβάλλον, για να βεβαιωθείτε ότι η πλεξούδα είναι άνετη και καλά προσαρμοσμένη.

- Πριν από κάθε χρήση Ελέγξτε τους μιάντες στα σημεία σύνδεσης, τον ασφαλιστικό δακτύλιο, τις πόρπες ρύθμισης και τις ραφές ασφαλείας. - Προσέξτε τις περικοπές, τη φθορά, το πρήξιμο και τις ζημιές που οφείλονται στη χρήση, τη θερμότητα, τις χημικές ουσίες ... Προσοχή στα χαλαρά ή κομμένα σύρματα.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία των αγκιστρών ρύθμισης.

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης Ελέγχετε τακτικά ότι οι πόρπες ρύθμισης είναι σωστά σφιγμένες.

Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προϊόντος και τις συνδέσεις του με άλλες συσκευές του συστήματος. Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές είναι σωστά τοποθετημένες μεταξύ τους.

- Αποφύγετε τυχόν τρίψιμο σε λειαντικά ή αιχμηρά εξαρτήματα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στην

πλεξούδα.

- Υπό την επίδραση της υγρασίας ή του παγετού, η πλεξούδα γίνεται πολύ πιο ευαίσθητη στην τριβή: αυξήστε τις προφυλάξεις.

- Η θερμοκρασία χρήσης και αποθήκευσης δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 80 ° C. Η θερμοκρασία τήξης του πολυαμιδίου είναι 230 ° C.

#### Προσοχή

Η μιάντα πρέπει να απορριφθεί εάν: - Έχρησε μια βαριά πτώση ακόμα κι αν δεν φαίνεται φαρμμένη.

- Οι κορδέλες είναι κατεστραμμένες από εκδορές, κοψίματα, χημικούς παράγοντες ή άλλα.

- Οι ραφές είναι κατεστραμμένες.

- Οι πόρπες δεν λειτουργούν καλά.

- έχει έρθει σε επαφή με επικινδύνα χημικά

- Εάν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του.

#### Σπουδαίος

Συνιστούμε ότι οι ελέγχοι πριν και μετά τη χρήση πραγματοποιούνται από ένα ικανό και έμπειρο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

#### 14) ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΞΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Καθαρισμός:** Χρησιμοποιήστε καθαρό θερμό νερό (έως 30 ° C), ενδεχομένως με την προσθήκη ήπιας απορρυπαντικής ουσίας (πολύετορο σαπουνί). Στη συνέχεια, αφήστε το καλώδιο να στεγνώσει από τις άμεσες πηγές θερμότητας. Οι καλωδιώσεις δεν μπορούν να πλυθούν με μηχανή!

- Η καλωδίωση δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με χημικούς παράγοντες, ιδιαίτερα οξέα, τα οποία μπορούν να καταστρέψουν τις ίνες χωρίς να είναι ορατά. **Αποθήκευση:** Μετά τον καθαρισμό και την ξήρανση, τοποθετήστε τους σφικτήρες σε δροσερό, στεγνό και αεριζόμενο χώρο και μην έρθετε σε επαφή με μεταλλικές επιφάνειες με αιχμηρές άκρες. Αποφύγετε την έκθεση σε U.V. Ποτέ μην αποθηκεύετε υγρά ή υγρά μιάντα.

**Μεταφορά:** Κατά τη μεταφορά αποφύγετε τη συμπίεση, την έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως και την επαφή με αιχμηρά εργαλεία. Αποφύγετε να αφήνετε τις συσκευές στο αυτοκίνητο ή σε εσωτερικούς χώρους που είναι εκτεθειμένοι στον ήλιο. Για τη μεταφορά χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη προστατευτική θήκη ή, εάν δεν υπάρχει, συσκευασία που διατηρεί την ακεραιότητα του προϊόντος.

#### 15) LIFETIME

Η διάρκεια της υπασίας για αναρρίχηση σε βράχο και πάγο εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες: συχνότητα χρήσης, περιβαλλοντικές συνθήκες χρήσης, σωστή συντήρηση.

- Για περιστασιακή χρήση ή εποχιακή συγκέντρωση συνιστάται η αντικατάσταση του υλικού μεταξύ 5 и 10 ετών. - Με κανονική χρήση καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η μέση διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι γενικά μεταξύ 3 και 5 ετών.

- Για συχνή επαγγελματική χρήση όπου πραγματοποιούνται νέες διαδρομές, το υλικό πρέπει να αντικατασταθεί μεταξύ 3 και 6 εποχών.

- Ενώ για ξηρά εργαλεία, μικτή μοντέρνα και διαγωνισμοί αντικαθιστούν το υλικό κάθε 1 ή 2 εποχές.

- Περίοδος αποθήκευσης: υπό καλές συνθήκες αποθήκευσης, το προϊόν αυτό μπορεί να αποθηκευτεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να διακυβεύεται η μελλοντική του χρήση.

#### 16) ΔΙΑΚΡΙΣΙΜΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΞΗΜΑΝΣΗ

1) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή. 2) Μοντέλο και μέγεθος. 3) ι εικονόγραμμα: διαβάστε τις οδηγίες. 4) σύστημα CE (CE 0123) - 5) EN12277 (τύπος C): ευρωπαϊκό πρότυπο αναφοράς. 6) Συμμόρφωση με τις κανονιστικές διατάξεις της UIAA. 7) Ημερομηνία παραγωγής (EEEE / MM) Έτος / Μήνας. 8) Made in; 9) εικονογράμματα για τον τρόπο σύνδεσης και τον τρόπο σύνδεσης.